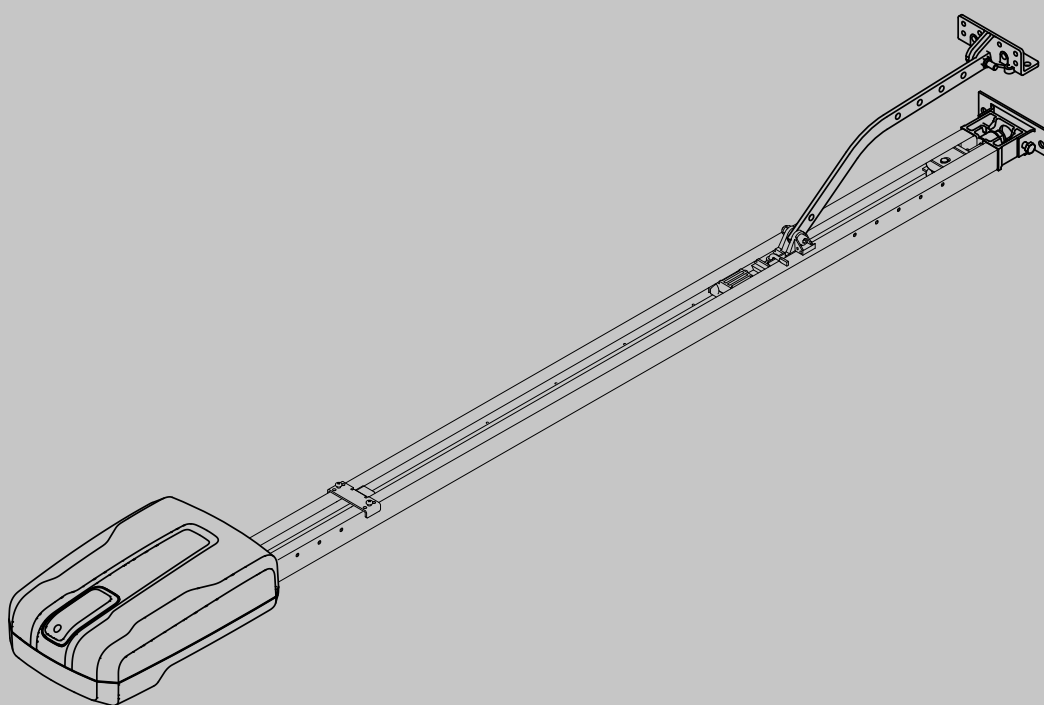


# BOTTICELLI SMART BT AV 850-1250

((ER-Ready))  24 V  U-LINK



INSTRUÇÕES DE USO E DE INSTALAÇÃO  
ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΚΑΙ ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗΣ  
INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA I INSTALACJI  
РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ И ЭКСПЛУАТАЦИИ  
INÁVOD K OBSLUZE A INSTALACI  
KULLANIM VE MONTAJ BİLGİLERİ

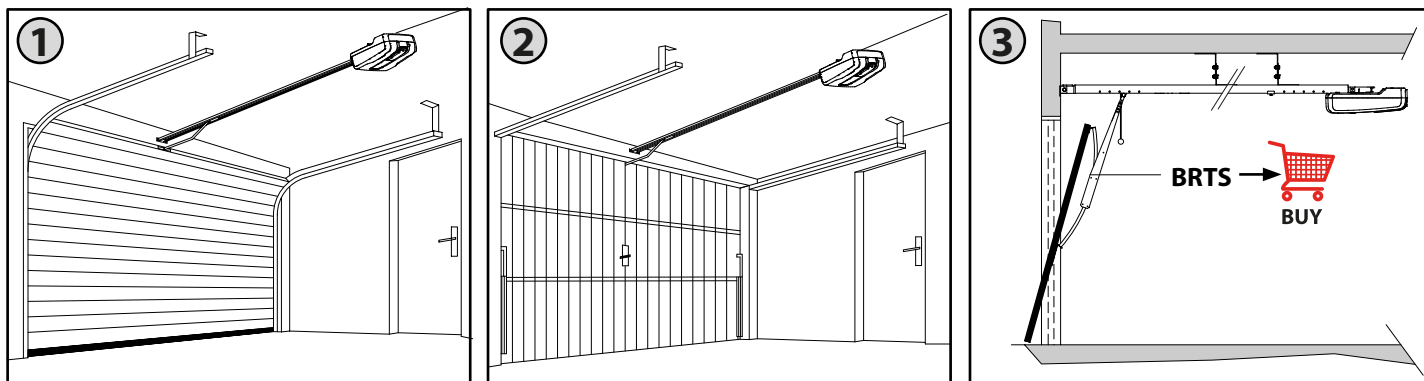
AUTOMATIZAÇÕES PARA PORTAS BASCULANTES DE MOLAS E SECCIONAIS  
ΑΥΤΟΜΑΤΙΣΜΟΙ ΓΙΑ ΜΟΝΟΚΟΜΜΑΤΕΣ ΚΑΙ ΠΟΛΥΣΠΑΣΤΕΣ ΠΟΡΤΕΣ ΟΡΟΦΗΣ  
AUTOMATYKA DO BRAM UCHYLNYCH I SEKCYJNYCH  
ИНСТРУКЦИЯ ПО МОНТАЖУ ЭЛЕКТРОПРИВОДА ДЛЯ СЕКЦИОННЫХ ВОРОТ  
AUTOMATICKÉ SYSTÉMY PRO VÝKLONÁ A SEKČNÍ VRATA  
MONOBLOK VE SEKSİYONEL KAPILAR İÇİN OTOMASYON SİSTEMLERİ

**Atenção!** Ler atentamente as "Instruções" que se encontram no interior! **Προσοχή!** Διαβάστε με προσοχή τις "Προειδοποιήσεις" στο εσωτερικό! **Uwaga!** Należy uważnie przeczytać "Ostrzeżenia" w środku! **Внимание!** Внимательно прочтите находящиеся внутри "Инструкции"! **Varování!** Přečtěte si pozorně kapitolu "Upozornění"! **Dikkat!** İçinde bulunan "Uyarıları" dikkatle okuyunuz!



AZIENDA CON  
SISTEMA DI GESTIONE  
CERTIFICATO DA DNV GL  
= ISO 9001 =  
= ISO 14001 =





### 1) GENERALIDADES

O sistema **BOTTICELLI SMART BT AV 850-1250** é apropriado para motorizar portas seccionais (fig.1), portas basculantes que se recolhem completamente (fig.2) e portas basculantes de contrapesos por meio de um especial braço de avançamento (fig.3). A altura máxima da porta basculante não deve superar os 3 metros. A instalação é de fácil execução e permite uma montagem rápida, sem que seja necessário efectuar nenhuma modificação na porta. O bloqueio no fecho é mantido pelo motorreductor irreversível.

### 1) GENERALITÀ

Το σύστημα **BOTTICELLI SMART BT AV 850-1250** είναι κατάλληλο για την κίνηση πολύσπαστων θυρών οροφής (εικ. 1), μονοκόμματων θυρών οροφής με ελατήρια πλήρους απόσυρσης (εικ. 2) και ανατρεπόμενων θυρών με αντίβαρα μέσω ειδικού βραχίονα μετακίνησης (εικ. 3). Το μέγιστο ύψος της μονοκόμματης πόρτας οροφής δεν πρέπει να υπερβαίνει τα 3 μέτρα. Η απλή εγκατάσταση επιτρέπει τη γρήγορη τοποθέτηση χωρίς καμία τροποποίηση στην πόρτα. Η ασφάλιση σε κλειστή θέση διατηρείται από τον ηλεκτρομειωτήρα μιας κατεύθυνσης.

### 1) UWAGI OGÓLNE

System **BOTTICELLI SMART BT AV 850-1250** nadaje się do napędu bram sekcyjnych (rys.1), bram uchylnych wystających wykorzystujących sprężyny całkowicie składanych (rys.2) oraz bram uchylnych z przeciwwagą i ze specjalnym ramieniem ciągnącym (rys.3). Maksymalna wysokość bramy uchylnej nie może przekraczać 3 metrów. Łatwość instalacji pozwala na jej szybkie wykonanie bez konieczności modyfikacji w drzwiach. Blokada w pozycji zamkniętej jest utrzymywana przez nieodwracalny motoreduktor.

### 1) GENERAL OUTLINE

The **BOTTICELLI SMART BT AV 850-1250** system is suitable for motorising sectional doors (fig. 1), protruding fully retracting spring-operated overhead doors (fig. 2) and counterweight overhead doors provided with an appropriate towing arm (fig. 3). The overhead door must not be higher than 3 metres. Its easy installation allows fast fitting without needing the door to be modified. The irreversible gearmotor keeps the door locked in the closing position.

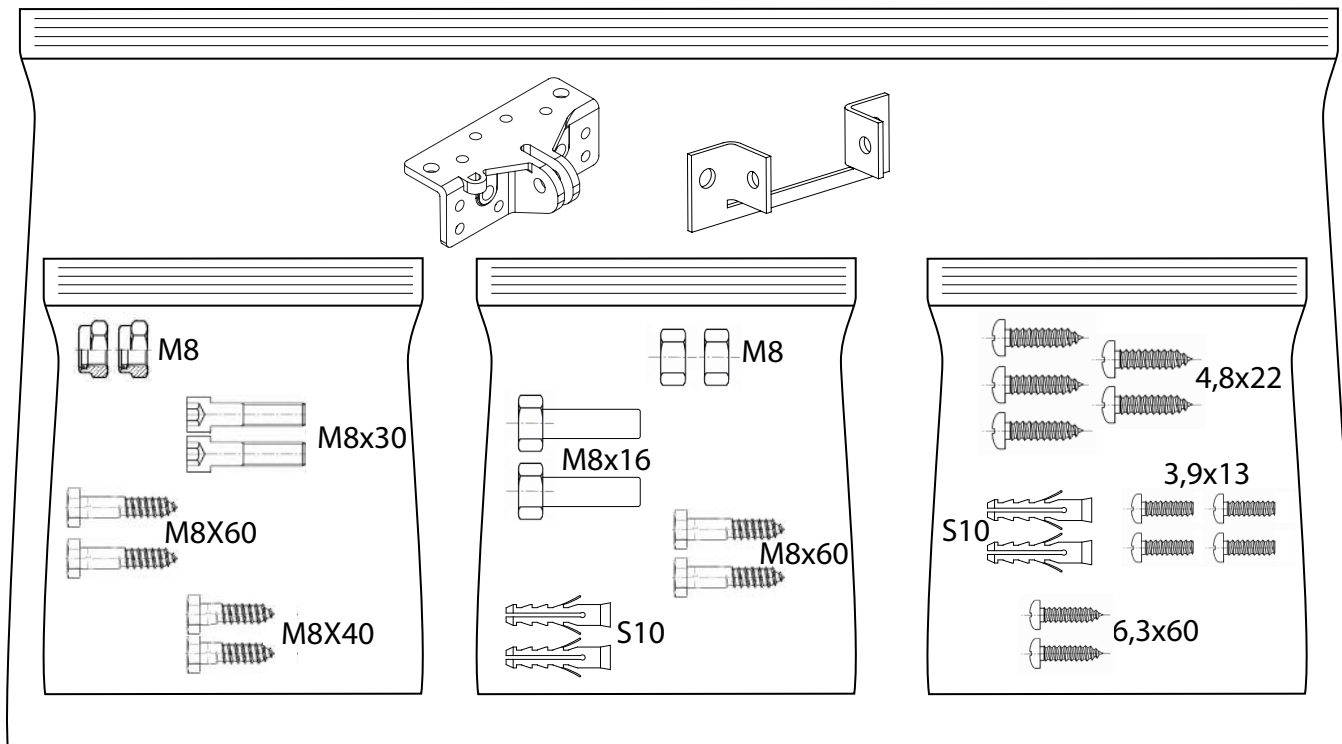
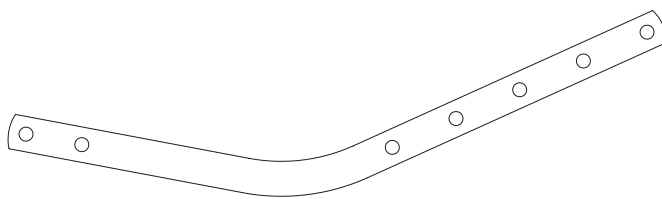
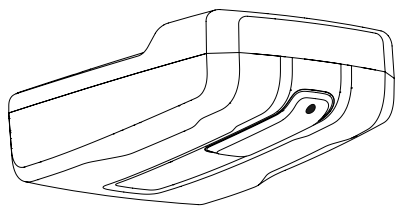
### 1) ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

Привод «**BOTTICELLI SMART BT AV 850-1250**» предназначен для автоматизации секционных (Fig.1), подъемно-поворотных ворот (Fig.2) а также ворот с противовесом (Fig.3). Максимальная высота проема не должна превышать 3 метра. Установка привода выполняется легко и быстро, монтаж не требует изменений конструкции ворот. При закрытии ворота блокируются неревверсивным редукторным двигателем.

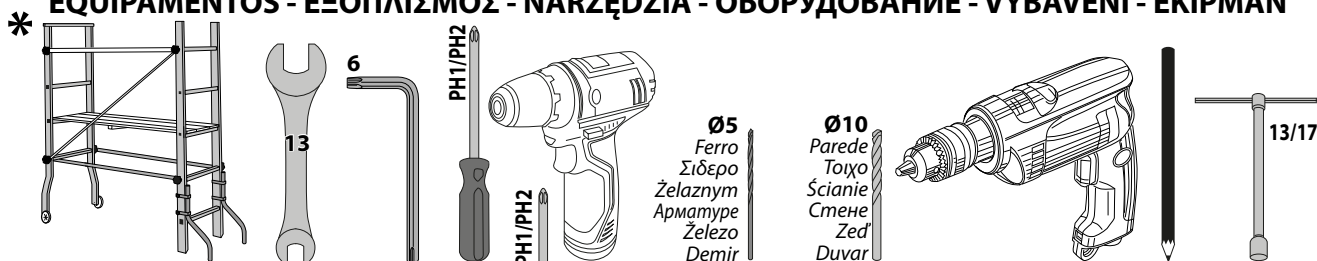
### 1) VŠEOBECNÉ ÚDAJE

Systém **BOTTICELLI SMART BT AV 850-1250** je vhodný k motorovému pohonu sekčních vrat (obr. 1), výkyvných vrat s pružinovým systémem a úplným zasouváním (obr. 2) a výkyvných vrat s protizávažím s vlastním tažným ramenem (obr. 3). Maximální výška výkyvných vrat nesmí překročit 3 metry. Instalace je snadná a umožňuje rychlou montáž bez úprav vrat. Vrata jsou v zavřené poloze zajištěna nevratným redukčním motorem.

COMPOZIÇÃO DO KIT - ΣΥΝΘΕΣΗ ΤΟΥ ΚΙΤ - SKŁAD ZESTAWU  
 ПРОВЕРЬТЕ ПОЛОЖЕНИЕ КОМПЛЕКТА - SLOŽENÍ SADY - KİT İÇERİĞİ



**EQUIPAMENTOS - ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΣ - NARZĘDZIA - ОБОРУДОВАНИЕ - VYBAVENÍ - EKİPMAN**



**\***

Para instalações que precisem que o operador trabalhe em alturas acima de 2 metros em relação ao plano inferior, é obrigatório o uso de equipamentos com níveis de segurança maiores como andaimes ou tabladros. Para atividades fora da Itália, verifique anteriormente a norma específica local.

Για εγκαταστάσεις που απαιτούν ο χειριστής να ενεργεί σε ύψη μεγαλύτερα από 2 μέτρα σε σύγκριση με τον κάτω όροφο, είναι υποχρεωτική η χρήση εξοπλισμού με υψηλότερα επίπεδα ασφαλείας, όπως σκαλωσιές. Για δραστηριότητες εκτός Ιταλίας, να ελέγχετε πάντα τον σχετικό τοπικό κανονισμό.

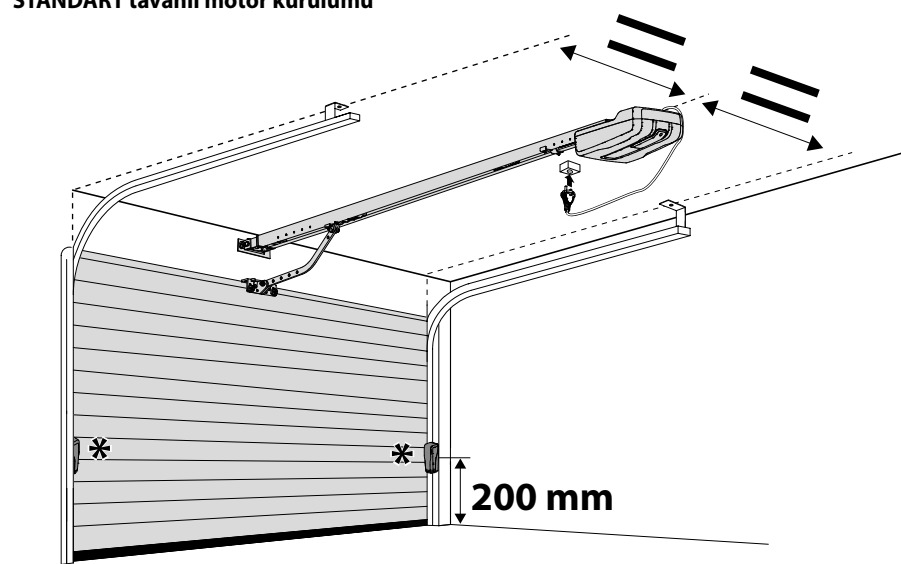
w instalacjach, które wymagają pracy operatora na wysokości większej niż 2 metry od podłoża, obowiązkowo należy stosować sprzęt o zwiększonym poziomie bezpieczeństwa, taki jak np. rusztowanie lub rusztowania jezdne. Odnośnie działań prowadzonych poza terenem Włoch należy wcześniej sprawdzić przepisy obowiązujące w danym miejscu.

Для установок, эксплуатация которых предполагает, что оператор работать на высоте более 2 метров от находящегося под ним покрытия, необходимо использовать средства, обеспечивающие более высокий уровень безопасности, такие как мостки или передвижные платформы. Перед выполнением работ за пределами Италии следует предварительно ознакомиться с требованиями национального законодательства.

U zařízení, která vyžadují, aby provozovatel pracoval ve výškách více než 2 metry nad podlahou, je povinné používat vybavení s větším zabezpečením, jako je lešení nebo pracovní plošina. Pro činnosti mimo Itálii ověřte nejprve danou místní legislativu.

Operatörün aşağıdaki zemine göre 2 metreden daha yüksek seviyelerde çalışmasını gerektiren kurulumlar için, iskele veya köprüler gibi daha yüksek güvenlik seviyelerine sahip ekipmanların kullanılması zorunludur. İtalya dışındaki aktivitelere için, öncelikle yerel mevzuatı kontrol edin.

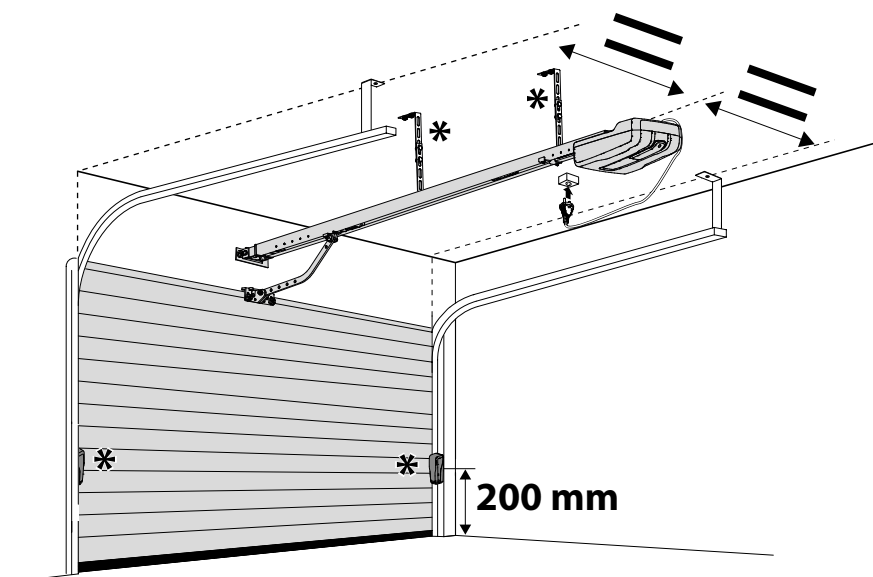
**A** Instalação do motor com teto PADRÃO- Εγκατάσταση κινητήρα με ΤΥΠΙΚΗ οροφή- A Instalowanie silnika z sufitem STANDARDOWYM-Установка двигателя на потолке СТАНДАРТНОЙ высоты-Instalace motoru se STANDARNÍM stropem - STANDART tavanlı motor kurulumu



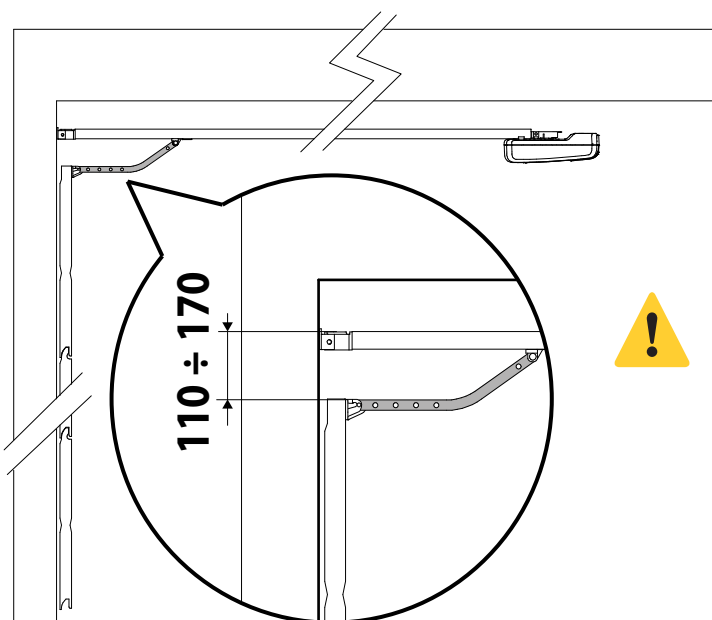
**Equilibre a seção!  
Εξισορροπήστε το τμήμα!  
Wyważyc segment!  
Сбалансируйте секцию!  
Υυvažte sekční vrata!  
Bölümü dengeleyin!**



Instalação do motor com teto MAIS ALTO (prolongamento) - Εγκατάσταση κινητήρα με ΠΙΟ ΥΨΗΛΗ οροφή (προέκταση)  
Instalowanie silnika z sufitem WYŻSZYM (przedłużacz)-Установка двигателя на высоком потолке (УДЛИНИТЕЛЬ)  
Instalace motoru s VYŠŠÍM stropem (prodloužení) - DAHA YÜKSEK (uzatılmış) tavanlı motor kurulumu



**Equilibre a seção!  
Εξισορροπήστε το τμήμα!  
Wyważyc segment!  
Сбалансируйте секцию!  
Υυvažte sekční vrata!  
Bölümü dengeleyin!**



É aconselhável posicionar o operador de forma a manter o ramo dianteiro da alavanca o mais horizontal possível (ver figura), sem prejuízo de que será verificada, pelo instalador, a conformidade com a normativa relativa aos impactos.

Συνιστάται η στερέωση του χειριστή κατά τέτοιο τρόπο, ώστε να μπορεί ο εμπρός κλάδος του μοχλού να διατηρείται όσο το δυνατόν πιο οριζόντια (βλ. Εικόνα), υπό τον όρο ότι ο εγκαταστάτης πρέπει να επαληθεύσει ότι τηρήθηκε η νομοθεσία σχετικά με τις επιπτώσεις.

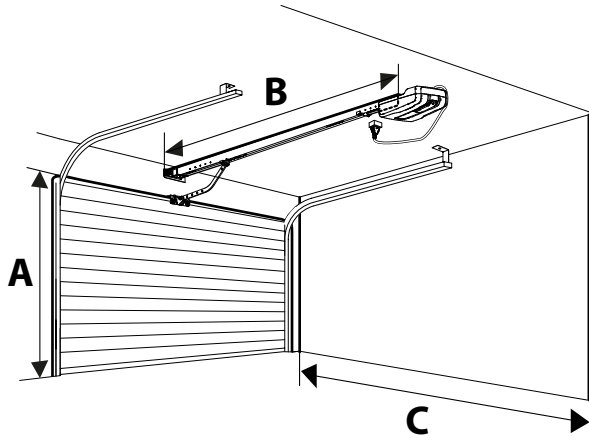
Zaleca się zamocowanie napędu w taki sposób, aby przednia część dźwigni znajdowała się jak najbardziej poziomo (patrz rysunek), przy założeniu, że instalator musi sprawdzić zgodność z przepisami dotyczącymi uderzeń.

Рекомендуется установить оператора таким образом, чтобы передняя часть рычага была максимально горизонтальной (см. рисунок), при условии проверки монтажником соблюдения норматива относительно ударного воздействия.

Doporučujeme operátor upevniť tak, aby prední rameno páky drželo čo najviac v horizontálnej poloze (viz obrázek), za predpokladu, že instalační technik zkontroluje, zda byly dodrženy předpisy týkající se nárazů.

Operatör kolun ön kısmını olabildiğince yatay (bakınız şekil) bir şekilde sabit tutmalıdır, montaj teknisyeni ise durur konumdayken tesisatlar ile ilgili standartlara uygun olduğunu kontrol edecektir.

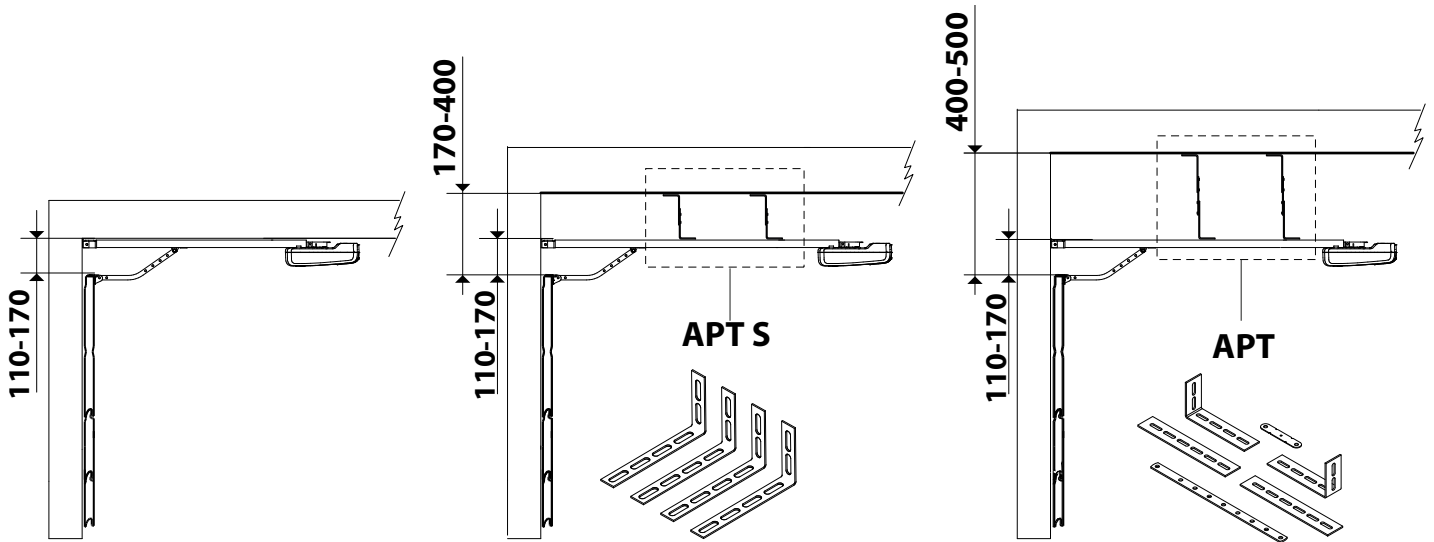
# AA 1 COMPRIMENTO CORRETO DO TRILHO - ΣΩΣΤΟ ΜΗΚΟΣ ΡΑΓΑΣ - PRAWIDŁOWA DŁUGOŚĆ SZYNY СООТВЕТСТВУЮЩАЯ ДЛИНА РЕЛЬСА - SPRÁVNÁ DÉLKA KOLEJNICE - DOĞRU RAY UZUNLUĞU



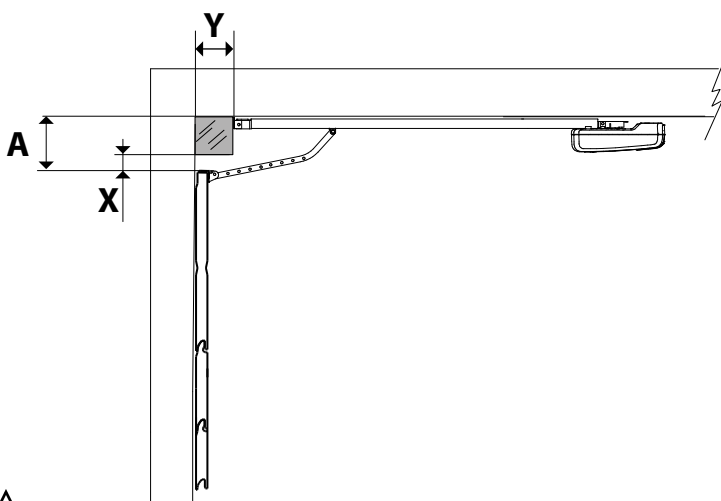
A	B	C
2000-2400	2900	3300 min
2400-3000	3500	3900 min

·Acessórios não fornecidas!  
·Αξεσουάρ Δεν που παρέχονται!  
·Akcesoria Nie dostarczane!  
·Не входит ые в комплектации принадлежности!  
·Příslušenství není součástí dodávky!  
·Tedarik dahilinde değil aksesuarlar!

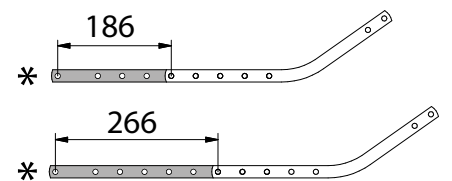
## 2 FIXAÇÃO CORRETA DO TRILHO DE ACORDO COM A ALTURA DA PORTA A PARTIR DO TETO ΣΩΣΤΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΡΑΓΑΣ ΑΝΑΛΟΓΑ ΜΕ ΤΟ ΥΨΟΣ ΤΗΣ ΠΟΡΤΑΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΟΡΟΦΗ PRAWIDŁOWE MOCOWANIE SZYNY W ZALEŻNOŚCI OD WYSOKOŚCI BRAMY OD SUFITU СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ КРЕПЛЕНИЕ РЕЛЬСА В ЗАВИСИМОСТИ ОТ ВЫСОТЫ ВОРОТ ДО ПОТОЛКА SPRÁVNÉ UPEVNĚNÍ KOLEJNICE PODLE VÝŠKY AOD STROPU KAPININ TAVANDAN YÜKSEKLİĞİNE GÖRE DOĞRU RAY SABİTLEMESİ



## 3 FIXAÇÃO CORRETA DO TRILHO EM CASO DE ARQUITRAVE SOBRE A PORTA Se não for possível apoiar o trilho na parede da secção: ΣΩΣΤΗ ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΤΗΣ ΡΑΓΑΣ ΣΕ ΠΕΡΙΠΤΩΣΗ ΥΠΑΡΞΗΣ ΤΡΑΒΕΡΣΑΣ (ΠΡΕΚΙ) ΠΑΝΩ ΑΠΟ ΤΗΝ ΠΟΡΤΑ Αν δεν μπορεί να στηριχτεί η ράγα στο τοίχωμα της σπαστής: PRAWIDŁOWE MOCOWANIE SZYNY W PRZYPADKU NADPROŻA NAD BRAMĄ Jeżeli nie można dosunąć szyny do ściany bramy sekcyjnej: СООТВЕТСТВУЮЩЕЕ КРЕПЛЕНИЕ РЕЛЬСА В СЛУЧАЕ БАЛКИ НАД ВОРОТАМИ Если невозможно разместить рельс на стенке секционных ворот: SPRÁVNÉ UPEVNĚNÍ KOLEJNICE V PŘÍPADĚ NADPRAŽÍ NAD DVEŘMI Pokud není možné opřít kolej o stěnu profilu: KAPI ÜZERİNDE ARŞITRAV VARSA DOĞRU RAY SABİTLEMESİ Eğer ray duvarın üzerine yerleştirilemiyorsa:



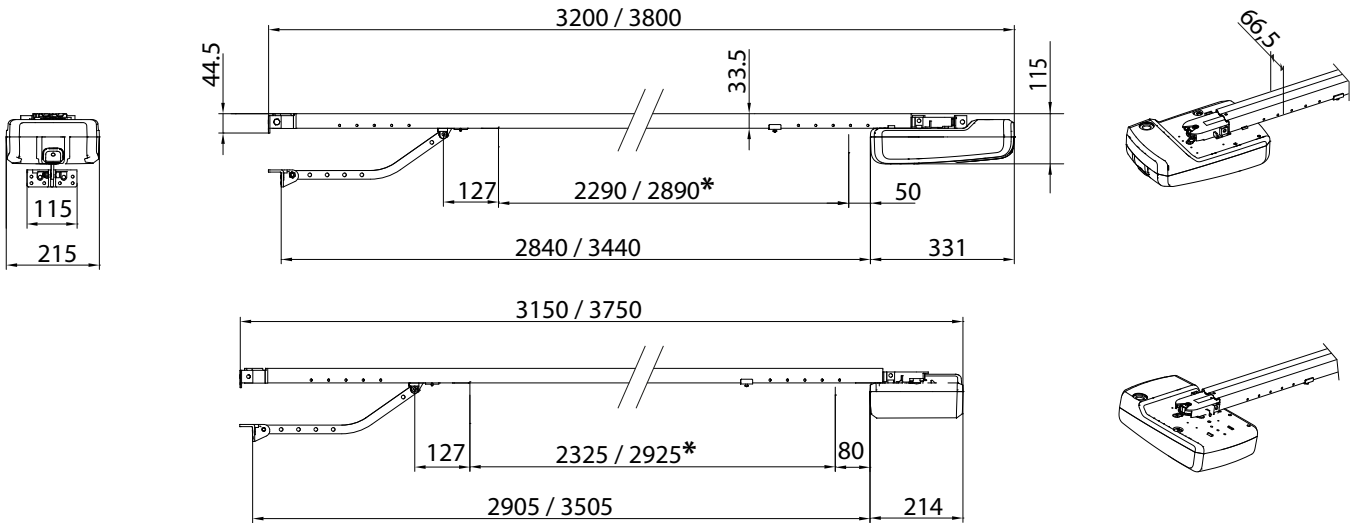
X	A	Y	*
>70	170-230	<300	186
>70	170-260	<400	266



- ⚠ A extensão poderia reduzir o curso útil do trilho. Η προέκταση μπορεί να μειώσει την ωφέλιμη διαδρομή της ράγας.  
\* Przedłużka może skrócić skok użyteczny szyny. Удлинитель может уменьшить полезный ход рельса.  
Prodloužení by mohlo omezit užitečnou dráhu kolejnice. Uzatma rayın kullanılabilir kursunu azaltabilir.

**B**

**DIMENSÕES - ΔΙΑΣΤΑΣΕΙΣ - WYMIARY - ГАБАРИТЫ - ROZMĚRY - BOYUTLAR**



\* Percorso utile/ ΔΙΑΔΡΟΜΗ ωφέλιμη / CZAS ROBOCZEGO / ХОД полезный / ZDVIH užitečný/ STROK Kullanılır

**C**

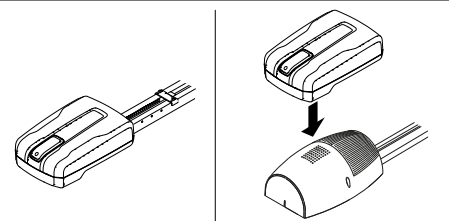
**MONTAGEM DO TRILHO - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΓΡΑΜΜΗΣ - MONTAŻ SZYNY - СБОРКА РЕЛЬСОВОГО ПУТИ  
SESTAVENÍ KOLEJNICE - RAY MONTAJI**



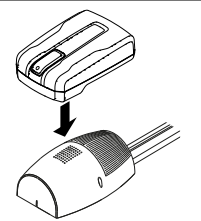
Trilho de duas peças,  
Γραμμή δύο τεμαχίων,  
Szyrna dwuczęściowa,  
Двухсоставной рельс,  
Dvoudílná kolejnice,  
iki parçali ray



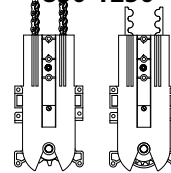
cadeia, Αλυσίδα, Łańcuch  
Цепь, Retéz, Zincir



novo, νέος, nowy  
новый, nový, yeni

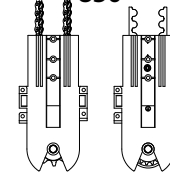


**BOTTICELLI SMART BT AV  
850-1250**

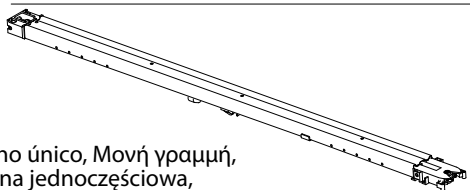


novo, νέος, nowy  
новый, nový, yeni

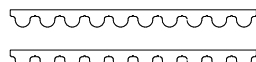
**BOTTICELLI SMART BT A  
850**



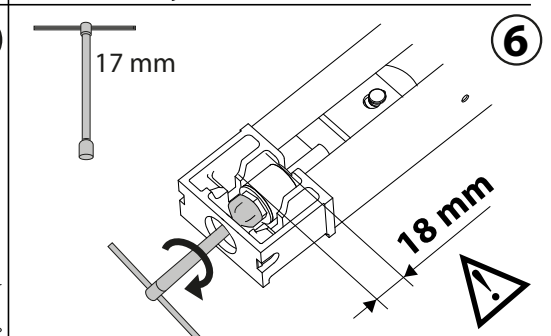
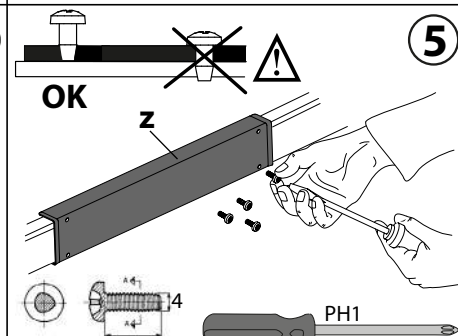
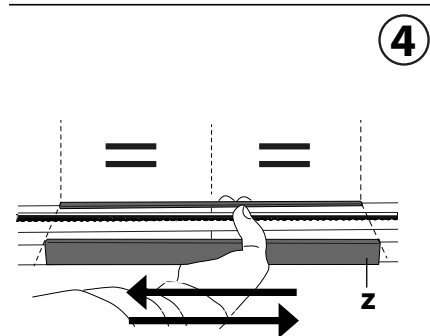
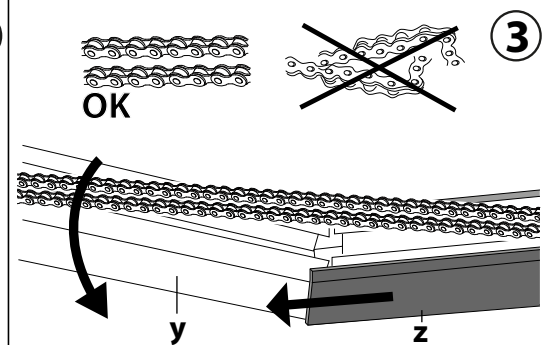
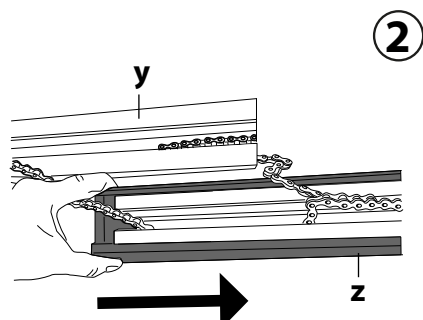
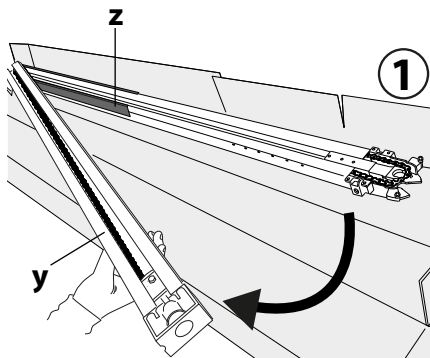
vecchie, old, anciens  
alt, viejo, oud



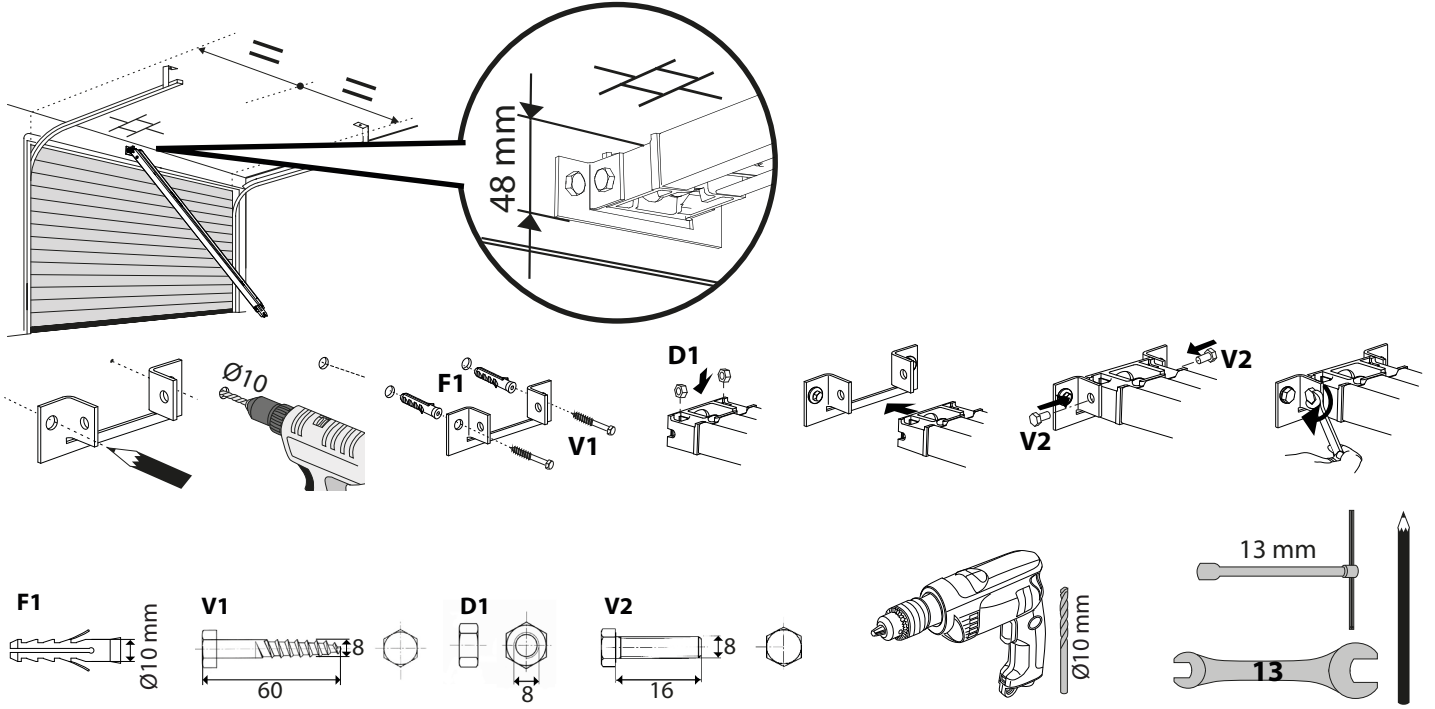
Trilho único, Μονή γραμμή,  
Szyrna jednoczęściowa,  
Цельный рельс,  
Jediná kolejnice, Tekli ray



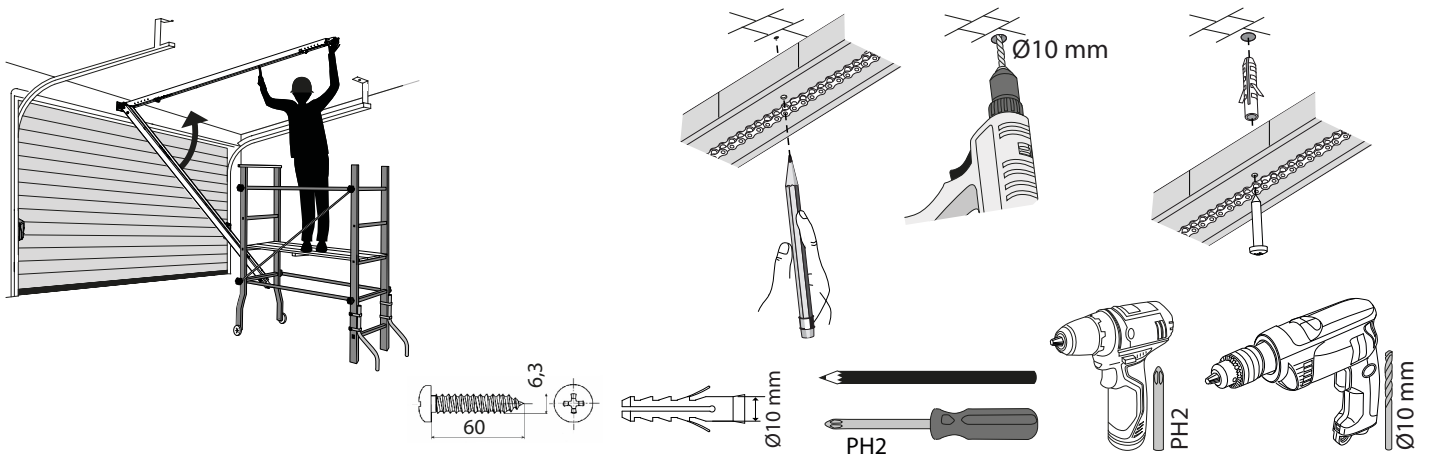
correia, ιμάντας, pasek,  
ремень, porpuh, kayış



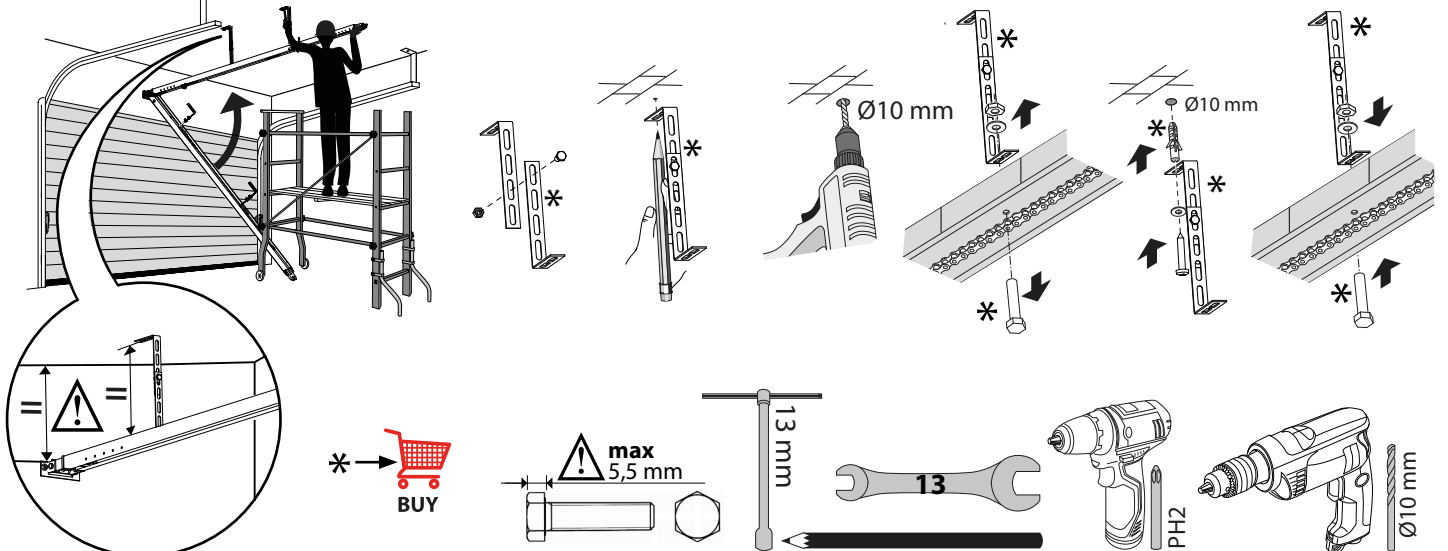
**D** FIXAÇÃO DA HASTE "PORTA-TRILHO" NO TETO - ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΕΛΑΣΜΑΤΟΣ "ΣΤΗΡΙΞΗΣ ΓΡΑΜΜΗΣ" ΣΤΗΝ ΟΡΟΦΗ - МОСОВАНИЕ ОВЕЈМЪ ВСПОРНИКОВОЈ СЗЫНЫ НА СУФИЦИЕ - КРЕΠΕЖ НЕСУЩЕГО КРОНШΤΕЙНА ΡΕΛΥСА НА ΠΟΤΟΛΚΕ - UPEVNĚNÍ "DRŽÁKY KOLEJNICE" NA STROP - "TAVANA MONTE EDILEN" ASKI APARATLARININ SABİTLENMESİ -



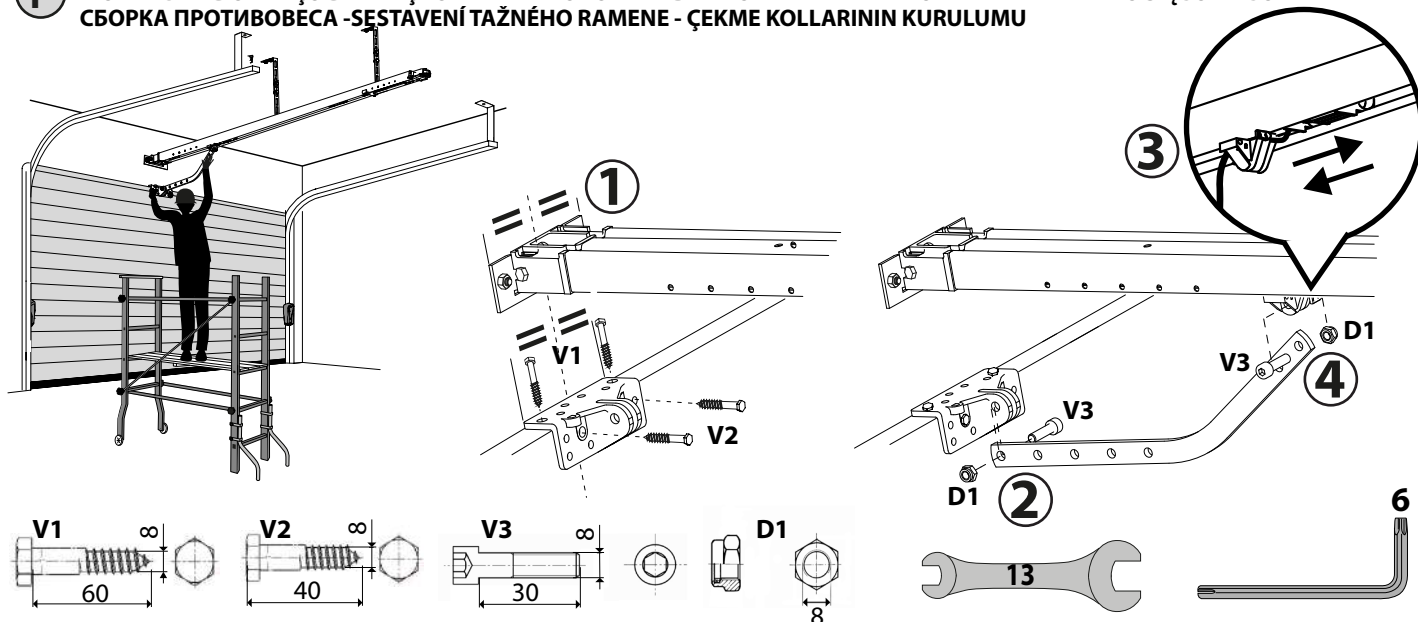
**E1** FIXAÇÃO DO TRILHO NO TETO - ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΓΡΑΜΜΗΣ ΣΤΗΝ ΟΡΟΦΗ - МОСОВАНИЕ СЗЫНЫ НА СУФИЦИЕ - КРЕΠΕЖ ΡΕΛΥСА НА ΠΟΤΟΛΚΕ - UPEVNĚNÍ KOLEJNICE NA STROP - RAYLARIN TAVANA SABİTLENMESİ



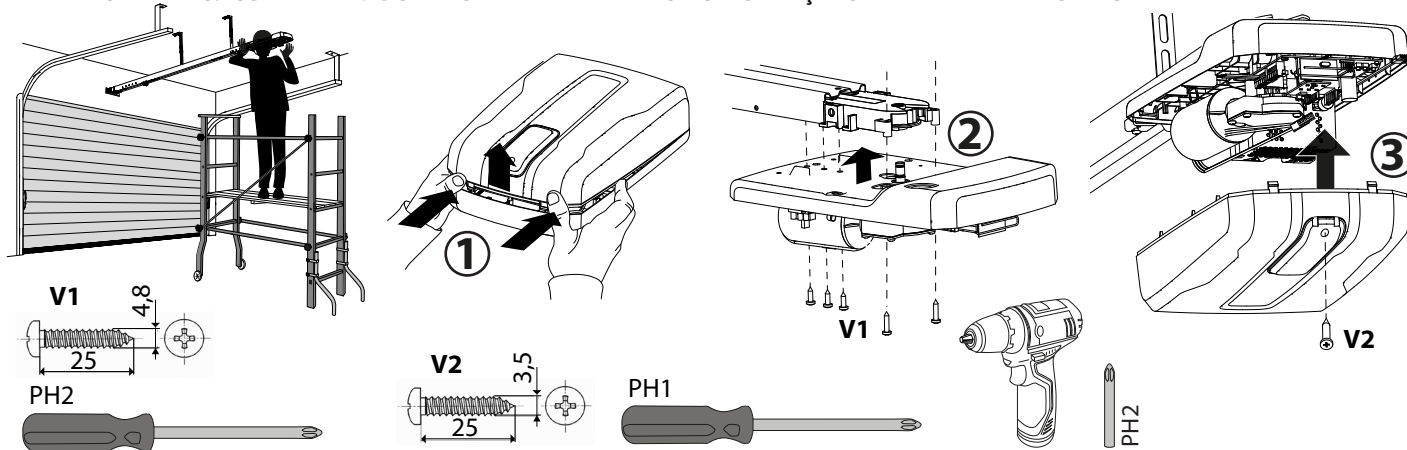
**E2** FIXAÇÃO DO TRILHO NO TETO COM HASTES - ΣΤΕΡΕΩΣΗ ΓΡΑΜΜΗΣ ΣΤΗΝ ΟΡΟΦΗ ΜΕ ΕΛΑΣΜΑΤΑ - МОСОВАНИЕ СЗЫНЫ НА СУФИЦИЕ ЗА ΡΟΜΟСΑ ОВЕЈМ - КРЕΠΕЖ ΡΕΛΥСА НА ΠΟΤΟΛΚΕ ΚΡΟΝШΤΕЙΝΑΜΙ - UPEVNĚNÍ KOLEJNICE NA STROP S DRŽÁKY - RAYLARIN TAVANA ASKI APARATLARIYLA SABİTLENMESİ



**F** MONTAGEM DO TRAÇO DE TRACÇÃO - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΕΛΚΥΣΗΣ-MONTAŻ RAMIENIA POCIĄGOWEGO  
СБОРКА ПРОТИВОВЕСА - SEŠTAVENÍ TAŽNÉHO RAMENE - ÇEKME KOLLARININ KURULUMU

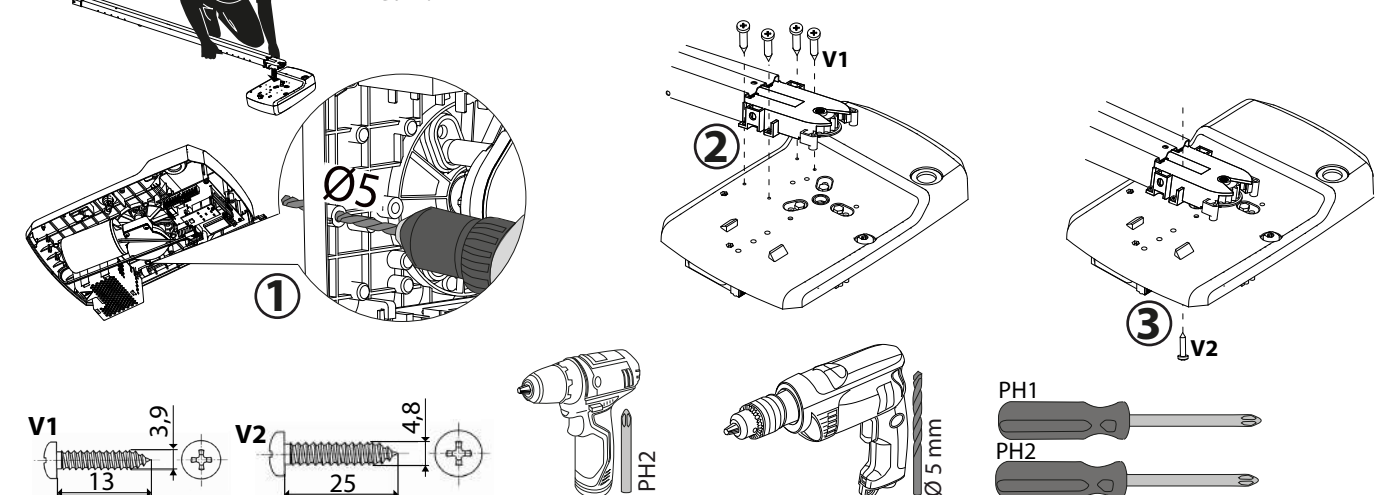


**G** MONTAGEM DA CABEÇA NO TRILHO - ΣΥΝΑΡΜΟΛΟΓΗΣΗ ΚΕΦΑΛΗΣ ΣΤΗ ΓΡΑΜΜΗ - MONTAŻ GŁOWICY NA SZYNIE  
МОНТАЖ ГОЛОВКИ НА РЕЛЬСЕ - MONTÁŽ HLAVY KE KOLEJNICI - TAŞIYICI KAFANIN RAYA MONTAJI



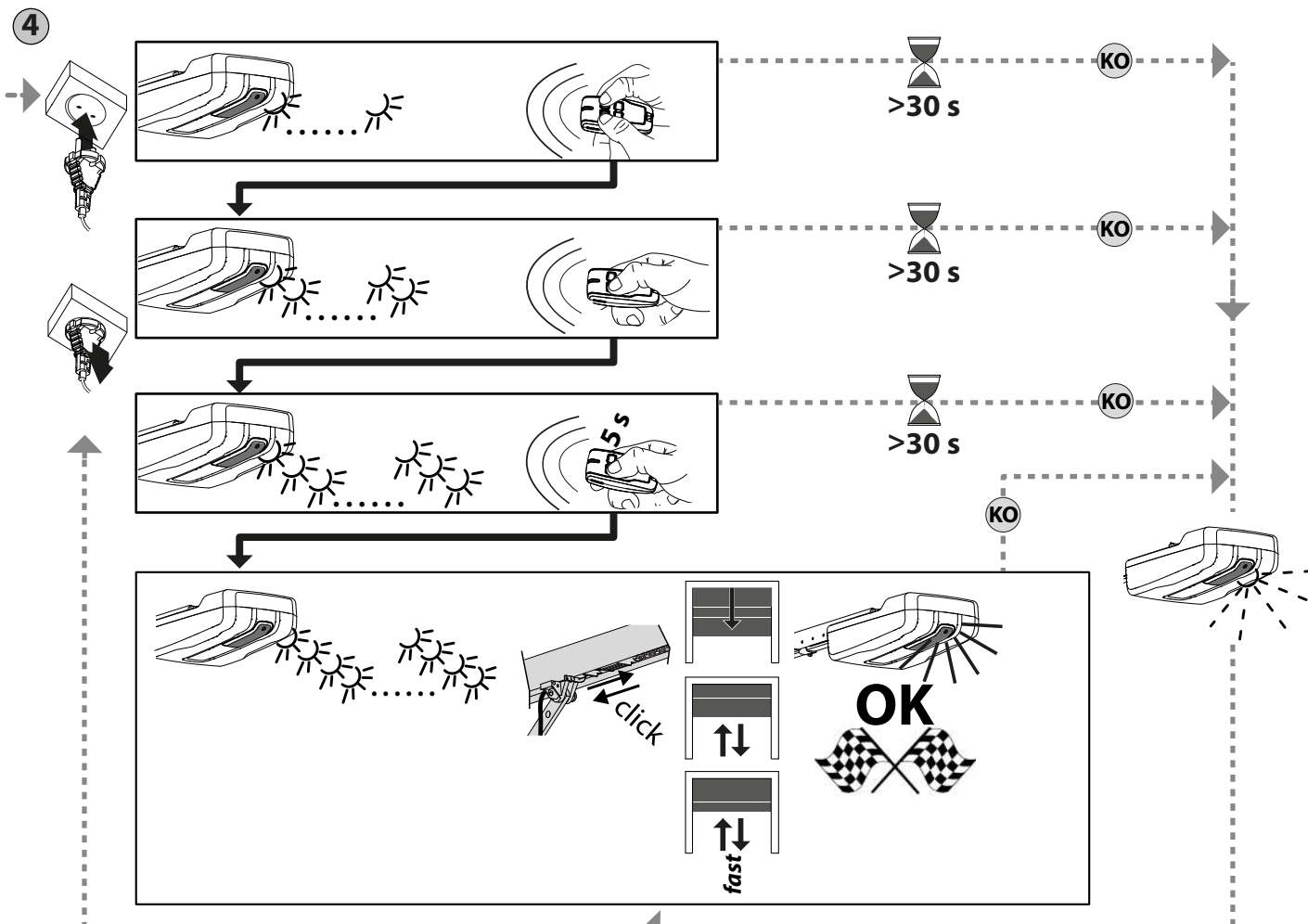
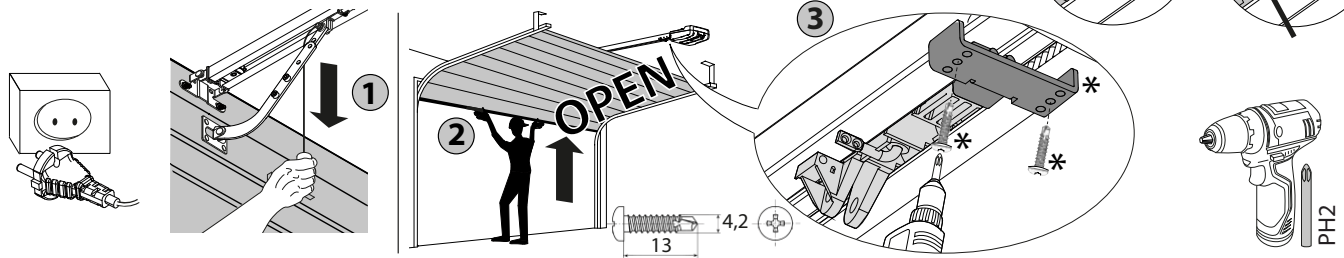
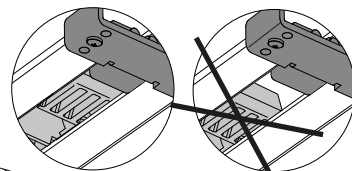
**H** INSTALAÇÕES ESPECIAIS COM CABEÇA GIRADA - ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ ΛΕΠΤΟΜΕΡΕΙΩΝ ΜΕ ΤΗΝ ΚΕΦΑΛΗ ΓΥΡΙΣΜΕΝΗ  
MONTAŻ ELEMENTÓW Z OBRÓCONĄ GŁOWICĄ - СПЕЦИАЛЬНЫЕ ВИДЫ УСТАНОВКИ С ПОВОРОТНОЙ ГОЛОВКОЙ  
ZVLÁŠTNÍ INSTALACE S OTOČENOU HLAVOU - HAREKETLİ TAŞIYICI KAFALARIN KISMİ KURULUMU

Para instalações da cabeça a 90°, monte a cabeça no trilho antes de montar o trilho no teto.  
 Για εγκαταστάσεις της κεφαλής σε 90°, τοποθετήστε την κεφαλή στη γραμμή πριν συναρμολογήσετε τη γραμμή στην οροφή.  
 W celu zainstalowania głowicy obróconej o 90°, zamontować głowicę na szynie przed zamocowaniem szyny na suficie.  
 Для установки головки с поворотом на 90°, смонтируйте ее на рельс до монтажа рельса на потолок.  
 U instalaci s hlavou do 90° namontujte hlavu na kolejnici před montáží kolejnice na strop.  
 Taşıyıcı kafaları 90° açılı montajı için, rayı tavana monte etmeden önce taşıyıcı kafayı raya monte edin.



**COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO COM COBERTURA FECHADA -ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΜΕ ΤΟ ΚΑΠΑΚΙ ΚΛΕΙΣΤΟ**  
**URUCHAMIANIE Z POKRYWĄ ZAMKNIĘTĄ-ЗАПУСК С ЗАКРЫТОЙ - UVEDENÍ DO PROVOZU S UZAVŘENÝM VÍKEM -**  
**KARAK KARALIYKEN ÇALIŞTIRIN**

\* fornecida com o trilho- παρέχεται με τη γραμμή-dołączona do szyny-  
 поставляется с рельсом-dodává se spolu s kolejnicí -raylı ekipman



Função ativada automaticamente somente se as configurações forem as de fábrica (padrão) e não houver nenhum controle remoto memorizado

**ATENÇÃO!!** Verificar que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN12445, seja inferior ao indicado pela norma EN 12453. Atenção!!! Durante o ajuste automático a função de detecção de obstáculos não está activa; portanto, o instalador deve controlar o movimento do automatismo e impedir que pessoas ou coisas se aproximem ou fiquem parados no raio de acção do automatismo.

Λειτουργία που ενεργοποιείται αυτόματα μόνο εάν οι ρυθμίσεις είναι οι εργοστασιακές (προεπιλογή) και δεν έχει αποθηκευτεί στη μνήμη κανένα τηλεχειριστήριο

**Προσοχή!!** Κατά τη διάρκεια της αυτορυθμίσης η λειτουργία ανίχνευσης εμποδίων δεν είναι ενεργή. Ο εγκαταστάτης πρέπει να ελέγχει την κίνηση του αυτοματισμού και να μην επιτρέπει σε κανέναν να πλησιάσει ή να σταθεί εντός της ακτίνας δράσης του μηχανισμού.

Funkcja aktywowana automatycznie tylko w przypadku ustawień fabrycznych (domyślnych) i bez żadnego zapamiętanego pilota

**UWAGA!!** Sprawdzić, czy wartość siły uderzenia zmierzona w miejscach przewidzianych w normie EN12445 jest mniejsza niż podano w normie EN 12453. Uwaga!! Podczas automatycznego ustawiania funkcja wykrywania przeszkód jest nieaktywna; instalator powinien kontrolować ruch automatu i pilnować, aby żadne osoby nie zbliżyły się do obszaru roboczego automatu, oraz aby w tym obszarze nie znajdowały się żadne przedmioty.

Функция активируется автоматически, только если настройки являются заводскими (по умолчанию) и не сохранены в памяти пульта радиуправления.

**ВНИМАНИЕ!** Проверьте, чтобы значение силы импульса, измеренное в точках, предусмотренных стандартом EN12445, было меньше предусмотренного стандартом EN 12453.

Внимание!! На этапе задания автоматических настроек функция обнаружения препятствий не включена, поэтому монтажник должен контролировать движение автоматической установки и не допускать приближения к ней или нахождения в радиусе ее действия людей и предметов.

Funkce se aktivuje automaticky pouze v případě, že se jedná o nastavení v závodu (výchozí nastavení) a žádné rádiové ovládání není uloženo v paměti

**Podle normy EN 12445, je menší, než je uvedeno v normě EN 12453.**

**Pozor!!** Během automatického nastavení není funkce zjišťování překážek aktivní, instalátor tedy musí kontrolovat pohyb automatického systému a zabránit osobám nebo věcem přiblížit se nebo prodívat v akčním rádiu automatického systému.

Fonksiyon, sadece fabrika ayarlarında (varsayılan) ve hafızaya alınmış uzaktan kumandalı değilse otomatik olarak etkinleştirilir

**DIKKAT!!** EN12445 standardında belirlenen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilen altında olduğunu kontrol edin. Çarpma kuvveti, şekil değiştirebilen kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.

**DIKKAT!!** EN12445 standardında belirlenen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenin altında olduğunu kontrol edin.

**L**

Alimentação em corrente contínua  
 Παροχή συνεχούς ρεύματος  
 Zasilanie prądem stałym  
 Питание постоянного тока  
 Napájení stejnosměrným proudem  
 Sürekli akımlı güç kaynağı

SAFE 2  
SAFE 1  
STOP  
IC 2  
IC 1  
NO  
NO  
24VDC max 300 mA  
VSafe+  
AUX 3 (MAX 24V 1A)  
24VDC max 5W

Αpenas luz LED intermitente  
 Μόνο φως αναλαμπής τύπου LED  
 Tylko dioda LED - Tylko migający świetodiód  
 Pouze LED blikačka - Yalnızca yanıp sönen LED

Lâmpada de cortesia,  
 Εσωτερικός φωτισμός,  
 Oświetlenie wnętrza,  
 Лампочка освещения,  
 Prodleva zhasnutí, Kapı ışığı

Conector para a placa opcional,  
 Φίσα προαιρετικής πλακέτας,  
 Łącznik karty opcjonalnej,  
 Дополнительный разъем платы,  
 Konektor doplnkové přídatné karty,  
 Opsiyonel kart konektörü.

Conector programador palmar,  
 Φίσα φορητού προγραμματιστή,  
 Łącznik programatora cyfrowego,  
 Разъем портативного программатора,  
 Konektor ručního programátoru,  
 Avuçlucu programlayıcı konektörü.

Display mais teclas de programação,  
 Οθόνη + μπουτόν προγραμματισμού,  
 Wyświetlacz + przyciski programowania,  
 Дисплей + клавиши программирования,  
 Displej + programovací tlačítka,  
 Ekran + programlama tuşları.

230V

	SAFE1	SAFE2
<b>TEST OFF</b> SAFE1 = 0,2,4	(1 PHOT / 1 PHOT OP / 1 PHOT CL) 	(1 PHOT / 1 PHOT OP / 1 PHOT CL) 
<b>TEST ON</b> SAFE1 = 1,3,5	(1 PHOT / 1 PHOT OP / 1 PHOT CL) 	(1 PHOT / 1 PHOT OP / 1 PHOT CL) 
<b>TEST OFF</b> SAFE1 = 6,9,12	(1 BAR / 1 BAR OP / 1 BAR CL) 	(1 BAR / 1 BAR OP / 1 BAR CL) 
<b>TEST ON</b> SAFE1 = 7,10,13	(1 BAR / 1 BAR OP / 1 BAR CL) 	(1 BAR / 1 BAR OP / 1 BAR CL) 
<b>TEST ON</b> SAFE1 = 8,11,14,16	(BAR 8K2 / BAR 8K2 OP / BAR 8K2 CL) 	

## РУССКИЙ

	Клемма	Функция	Наименование
Питание	JP2	БЛОК ПИТАНИЯ	Питание микросхемы:
Двигатель	JP7	MOT+ENC	Подключение двигателя и кодового датчика
Аух	20	МИГАЮЩИЙ - КОНТАКТ ПОД НАПРЯЖЕНИЕМ 24 (Н.Р.)	Выход питания вспом. устройств
	21		Контакт остается замкнут во время движения створок.
	26		24 В пост.тока макс. 5 Вт (использовать мигающий светодиод)
	27		Конфигурируемый выход ВСПОМОГ.3 - По умолчанию выход 2°КАНАЛ РАДИО.
Питан. Вспом. устройства	50	ВСПОМОГ. 3 - СВОБОДНЫЙ КОНТАКТ (Н.Р.) (Макс. 24В 1А)	2°КАНАЛ РАДИО/ИНДИКАТОРНАЯ ЛАМПОЧКА ОТКРЫТЫХ ВОРОТ SCA/Команда ПОДСВЕТКИ/Команда ОСВЕЩЕНИЯ ЗОНЫ/ОСВЕЩЕНИЯ ЛЕСТНИЦ / АВАРИЙНЫЙ СИГНАЛ ОТКРЫТЫХ ВОРОТ/ МИГАЮЩАЯ ЛАМПОЧКА/ ЭЛЕКТРОЗАМОК С ЗАЩЕЛКОЙ / МАГНИТНЫЙ ЭЛЕКТРОЗАМОК/ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ/ МИГАЮЩАЯ ЛАМПОЧКА/ ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ /ПРОТИВОВЗЛОМНАЯ СИСТЕМА / СТАТУС ЗАКРЫТЫХ ВОРОТ /КАНАЛ РАДИО С ДВУМЯ УСТОЙЧИВЫМИ ПОЛОЖЕНИЯМИ /КАНАЛ РАДИО С ТАЙМЕРОМ /СТАТУС ОТКРЫТЫХ ВОРОТ
	51		-
	52		+
	52		В безоп. +
Команды	60	Общий	Общ. входы IC 1 и IC 2
	61	IC 1	Вход конфигурируемой команды 1 (Н.Р.) - По умолчанию START E. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED См.таблицу "Конфигурация входов системы управления".
	62	IC 2	Вход конфигурируемой команды 2 (Н.Р.) - По умолчанию PED. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED См.таблицу "Конфигурация входов системы управления".
Предохранители	70	Общий	Общ. сигнал входов STOP, SAFE 1 и SAFE 2
	71	STOP	Команда прерывает выполнение. (Н.З.) Если не используется, оставьте перемычку.
	72	SAFE 1	Конфигурируемый вход безопасности 1 (Н.З.) - По умолчанию BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 / BAR OP / BAR OP TEST / BAR 8K2 OP / BAR CL / BAR CL TEST / BAR 8K2 CL / STOP 8K2 См.таблицу "Конфигурация входов безопасности".
	73	SAFE 2	Конфигурируемый вход безопасности 2 (Н.З.) - По умолчанию PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR OP / BAR OP TEST / BAR CL / BAR CL TEST См.таблицу "Конфигурация входов безопасности".

## ČEŠTINA

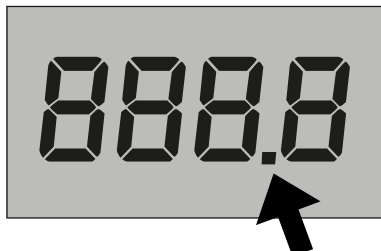
	Svorka	Popis	POPIS
Napájení	JP2	NAPÁJECÍ ZDROJ	Napájení karty:
Motor	JP7	MOT+ENC	Připojení motoru a kodéru
Аух	20	BLIKAJÍCÍ - STYKAČ NAPÁJENÍ 24V (N.O.)	BLIKAJÍCÍ výstup.
	21		Kontakt zůstane sepnutý během pohybu brány.
	26		24 VDC MAX 5 W (použijte LED blikačku)
	27		Konfigurovatelný výstup AUX 3 – defaultní nastavení výstupu 2. KANÁLU RÁDIA.
Napájení příslušenství	50	AUX 3 – VOLNÝ KONTAKT (N.O.) (Max. 24 V 1 A)	2. KANÁL RÁDIA / KONTROLKA OTEVŘENÝCH VRAT SCA / Ovládání DISKRÉTNÍHO OSVĚTLENÍ / Ovládání ZÓNOVÉHO OSVĚTLENÍ / OSVĚTLENÍ SCHODŮ / VYŠTRAŽNÉ UPOZORNĚNÍ NA OTEVŘENÁ VRATA / BLIKAJÍCÍ / IMPULZNÍ ELEKTRICKÉ ZAMYKÁNÍ / ELEKTRO-MAGNETICKE ZAMYKÁNÍ / BLIKAJÍCÍ / UDRŽBA / SYSTÉM PROTI NEOPRÁVNĚNÝM ZÁSAHŮM / STAV ZAVŘENÝCH VRAT / RÁDIOVÝ KANÁL S BISTABILNÍM REŽIMEM / RÁDIOVÝ KANÁL S REŽIMEM ČASOVÁNÍ / STAV OTEVŘENÝCH VRAT
	51		-
	52		+
	52		Vsafe+
Ovladače	60	Všeobecný	Všeobecný vstupy IC 1 a IC 2
	61	IC 1	Konfigurovatelný ovládací vstup 1 (N.O.) – defaultní START E. START E / START I / OPEN (otevření) / CLOSE (zavření) / PED / TIMER (časovač) / TIMER PED Seznamte se s tabulkou „Konfigurace ovládacích vstupů“.
	62	IC 2	Konfigurovatelný ovládací vstup 2 (N.O.) – defaultní PED. START E / START I / OPEN (otevření) / CLOSE (zavření) / PED / TIMER (časovač) / TIMER PED Seznamte se s tabulkou „Konfigurace ovládacích vstupů“.
Zabezpečení	70	Všeobecný	Všeobecný vstupy STOP, SAFE 1 a SAFE 2
	71	STOP	Ovladač přerušit manévry. (N.C.) Pokud se nepoužívá, nechte drát zapojený.
	72	SAFE 1	Konfigurovatelný bezpečnostní vstup 1 (N.C.) – defaultní BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 / BAR OP / BAR OP TEST / BAR 8K2 OP / BAR CL / BAR CL TEST / BAR 8K2 CL / STOP 8K2 Seznamte se s tabulkou „Konfigurace bezpečnostních ovládacích vstupů“.
	73	SAFE 2	Konfigurovatelný bezpečnostní vstup 2 (N.C.) – defaultní PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR OP / BAR OP TEST / BAR CL / BAR CL TEST Seznamte se s tabulkou „Konfigurace bezpečnostních ovládacích vstupů“.

## TÜRKÇE

	Kelepçe	Tanım	Açıklama
Besleme	JP2	GÜÇ BESLEYİCİ	Besleme şeması:
Motor	JP7	MOT+ENC	Motor ve enkoder bağlantısı
Аух	20	FLAŞ - BESLEME KONTAĞI 24V (N.O.)	FLAŞ çıkışı.
	21		Kontakt, kanatların hareket ettirmesi esnasında kapalı kalır.
	26		24 VDC MAX 5W (yanıp sönen LED kullanın)
	27		Yapılandırılabilir çıkış AUX 3 - Varsayılan Çıkış RADYO 2° KANAL.
Besim. Aksesuarlar	50	AUX 3 - SERBEST KONTAKT (N.O.) (Max 24V 1A)	RADYO 2. KANAL/ SCA KAPI AÇIK İŞİĞİ/ GECE LAMBASI komutu/ BÖLGE İŞİĞİ komutu/ MERDİVEN İŞİĞİ/ KAPI AÇIK ALARMI/YANIP SÖNER /YAYLI ELEKTRONİK KİLİT/ MİKNATISLI ELEKTRONİK KİLİT/BAKIM/YANIP SÖNER/BAKIM /HIRSIZLIGA KARŞI KORUMA/ KAPI KAPALI DURUMU / BİSTABİL RADYO KANALI / ZAMANLANMIŞ RADYO KANALI/ KAPI AÇIK DURUMU
	51		-
	52		+
	52		Vsafe+
Komutlar	60	Ortak	IC 1 ve IC 2 ortak girişler
	61	IC 1	Yapılandırılabilir komut girişi 1 (N.O.) - Varsayılan START E. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED "Komut girişlerinin konfigürasyonu" tablosuna başvurun.
	62	IC 2	Yapılandırılabilir komut girişi 2 (N.O.) - Varsayılan PED. START E / START I / OPEN / CLOSE / PED / TIMER / TIMER PED "Komut girişlerinin konfigürasyonu" tablosuna başvurun.
Emniyet	70	Ortak	STOP, SAFE 1 ve SAFE 2 ortak girişi
	71	STOP	Komut manevrayı durdurur. (N.C.) Eğer çalışmazsa köprüyü takılı bırakın.
	72	SAFE 1	Yapılandırılabilir güvenlik girişi 1 (N.C.) - Varsayılan BAR. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR 8K2 / BAR OP / BAR OP TEST / BAR 8K2 OP / BAR CL / BAR CL TEST / BAR 8K2 CL / STOP 8K2 "Güvenlik girişlerinin konfigürasyonu" tablosuna başvurun.
	73	SAFE 2	Yapılandırılabilir güvenlik girişi 2 (N.C.) - Varsayılan PHOT. PHOT / PHOT TEST / PHOT OP / PHOT OP TEST / PHOT CL / PHOT CL TEST / BAR / BAR TEST / BAR OP / BAR OP TEST / BAR CL / BAR CL TEST "Güvenlik girişlerinin konfigürasyonu" tablosuna başvurun.



**MODO DE BAIXO CONSUMO ( $P5R_{uE}$ ) E ACESSÓRIOS  
ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΧΑΜΗΛΗΣ ΚΑΤΑΝΑΛΩΣΗΣ ( $P5R_{uE}$ ) ΚΑΙ ΑΞΕΣΟΥΑΡ  
TRYB NISKIEGO ROBÓR MOSY ( $P5R_{uE}$ ) I AKCESORIA  
РЕЖИМ НИЗКОГО ЭНЕРГОПОТРЕБЛЕНИЯ ( $P5R_{uE}$ ) И АКЦЕССУАРЫ  
REŽIM NÍZKÉ SPOTŘEBY ( $P5R_{uE}$ ) A PŘÍSLUŠENSTVÍ  
DÜŞÜK TÜKETİM MODU ( $P5R_{uE}$ ) VE AKSESUARLAR**



modo de baixo consumo ativo - λειτουργία χαμηλής κατανάλωσης ενεργή  
aktywny tryb niskiego pobór mocy - активный режим низкого энергопотребления  
aktivní režim nízké spotřeby - düşük tüketim modu aktif

Para poupar energia, a unidade de controlo interrompe a alimentação dos acessórios (terminais 50-51) logo após o motor ter parado durante 10 segundos, em seguida, todos os acessórios são desativados, o modo de baixo consumo é indicado por um ponto no ecrã. Para permitir o ajuste dos acessórios (por exemplo, alinhamento de fotocélulas), é necessário definir  $P5R_{uE}=0$ , executar o ajuste e depois definir  $P5R_{uE}=1$

Se forem utilizados acessórios que exijam uma alimentação sem interrupções (por exemplo, receptores de rádio), definir  $P5R_{uE}=0$

Για εξοικονόμηση ενέργειας, η μονάδα ελέγχου αποσυνδέει την παροχή ρεύματος στα εξαρτήματα (ακροδέκτες 50-51) μετά από 10 δευτερόλεπτα όταν ο κινητήρας είναι σταματημένος, τότε όλα τα εξαρτήματα απενεργοποιούνται, η λειτουργία χαμηλής κατανάλωσης υποδεικνύεται με μια κουκκίδα στην οθόνη.

Για να καταστεί δυνατή η ρύθμιση των εξαρτημάτων (π.χ. ευθυγράμμιση των φωτοκυττάρων) είναι απαραίτητο να οριστεί το  $P5R_{uE}=0$ , να πραγματοποιηθεί η ρύθμιση και στη συνέχεια να οριστεί το  $P5R_{uE}=1$

Εάν χρησιμοποιούνται εξαρτήματα που απαιτούν αδιάλειπτη παροχή ρεύματος (π.χ. ραδιοφωνικοί δέκτες), ορίστε το  $P5R_{uE}=0$

Aby oszczędzać energię, centralka sterująca odłącza zasilanie akcesoriów (zaciski 50-51) po 10 sekundach od zatrzymania silnika, a następnie wszystkie akcesoria zostają wyłączone, tryb niskiego zużycia jest wskazywany przez punkt na wyświetlaczu.

Aby umożliwić ustawienie akcesoriów (np. wyrównanie fotokomórek), konieczne jest ustawienie  $P5R_{uE}=0$ , wykonanie ustawienia, a następnie ustawienie  $P5R_{uE}=1$

Jeśli używane są akcesoria wymagające nieprzerwanego zasilania (np. odbiorniki radiowe), należy ustawić  $P5R_{uE}=0$

Для экономии энергии панель управления отключает питание аксессуаров (клеммы 50-51) через 10 секунд после остановки двигателя, поэтому все аксессуары отключаются, режим низкого энергопотребления отображается точкой на дисплее.

Чтобы разрешить настройку аксессуаров (например, выравнивание фотоэлементов), необходимо установить  $P5R_{uE}=0$ , выполнить настройку и затем установить  $P5R_{uE}=1$

Если используются аксессуары, для которых требуется источник бесперебойного питания (например, радиоприемники), следует установить  $P5R_{uE}=0$

Pro úsporu energie řídicí jednotka odpojí napájení příslušenství (svorky 50–51) po uplynutí 10 s od zastavení motoru, tím se vypne veškeré příslušenství a režim nízké spotřeby je indikován tečkou na displeji.

Aby bylo možné seřídit příslušenství (např. vyrovnání fotobuněk), je nutné nastavit  $P5R_{uE}=0$ , provést seřízení a poté nastavit  $P5R_{uE}=1$

Pokud se používá příslušenství vyžadující nepřetržité napájení (např. rádiové přijímače), nastavte  $P5R_{uE}=0$

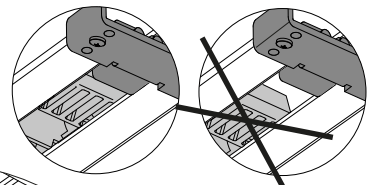
Enerji tasarrufu için, motor durduktan 10 saniye sonra kontrol ünitesi aksesuarların (uçbirimler 50-51) güç beslemesini keser, ardından tüm aksesuarlar devre dışı bırakılır, düşük tüketim modu ekranda bir nokta ile gösterilir.

Aksesuarların ayarlanmasına izin vermek için (örn. fotosellerin hizalanması)  $P5R_{uE}=0$  ayarlamamız, ayar işlemini gerçekleştirmemiz ve ardından  $P5R_{uE}=1$  ayarlamamız gerekir.

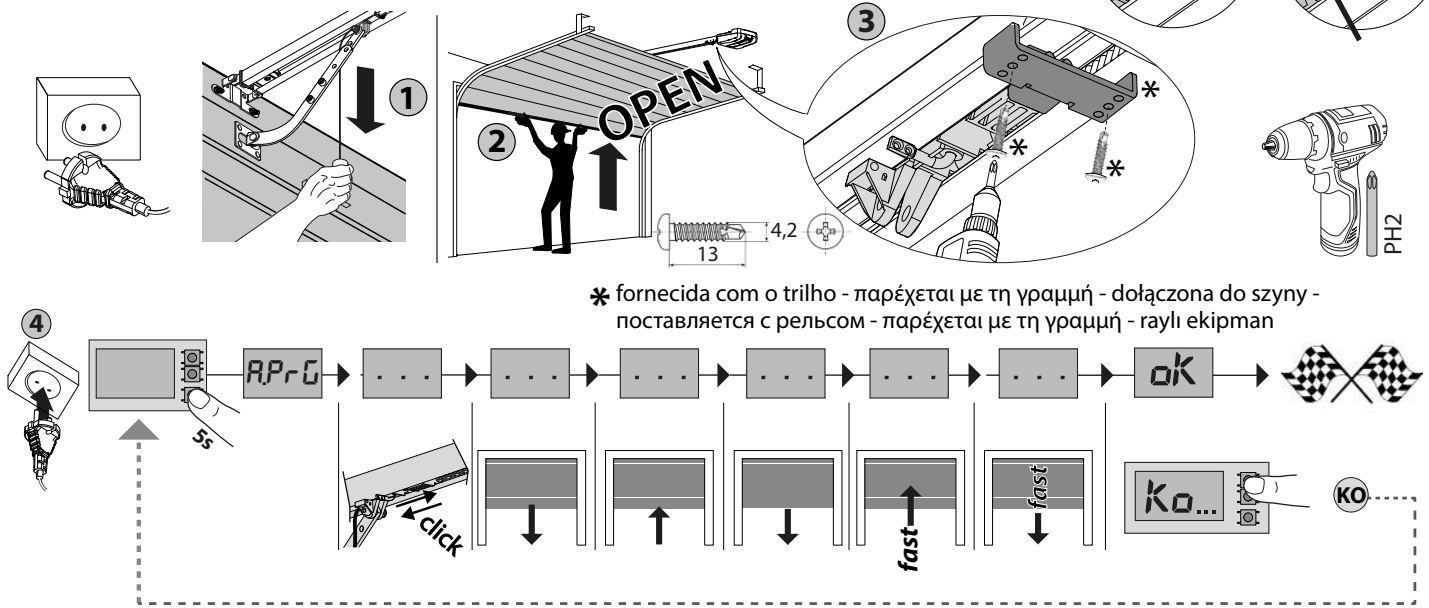
Kesintisiz güç kaynağı gerektiren aksesuarlar (örneğin radyo alıcıları) kullanılıyorsa,  $P5R_{uE}=0$  ayarlayın



**COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO - ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - URUCHAMIANIE  
ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ - ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ - BAŞLATIN**



DB14254 0AN01\_02



**⚠ ATENÇÃO!!** Verificar que o valor da força de impacto medido nos pontos previstos pela norma EN12445, seja inferior ao indicado pela norma EN 12453.  
**Atenção!!!** Durante o ajuste automático a função de detecção de obstáculos não está activa; portanto, o instalador deve controlar o movimento do automatismo e impedir que pessoas ou coisas se aproximem ou fiquem parados no raio de acção do automatismo.

**⚠** στα σημεία τα οποία ορίζει το πρότυπο EN12445, είναι κατώτερη από την τιμή που προβλέπει το πρότυπο EN 12453.  
**Προσοχή!!** Κατά τη διάρκεια της αυτορρυθμίσσης η λειτουργία ανίχνευσης εμποδίων δεν είναι ενεργή. Ο εγκαταστάτης πρέπει να ελέγχει την κίνηση του αυτοματισμού και να μην επιτρέπει σε κανέναν να πλησιάσει ή να σταθεί εντός της ακτίνας δράσης του μηχανισμού.

**⚠ UWAGA!!** Sprawdzić, czy wartość siły uderzenia zmierzona w miejscach przewidzianych w normie EN12445 jest mniejsza niż podano w normie EN 12453.  
**Uwaga!!** Podczas automatycznego ustawiania funkcja wykrywania przeszkód jest nieaktywna; instalator powinien kontrolować ruch automatu i pilnować, aby żadne osoby nie zbliżyły się do obszaru roboczego automatu, oraz aby w tym obszarze nie znajdowały się żadne przedmioty.

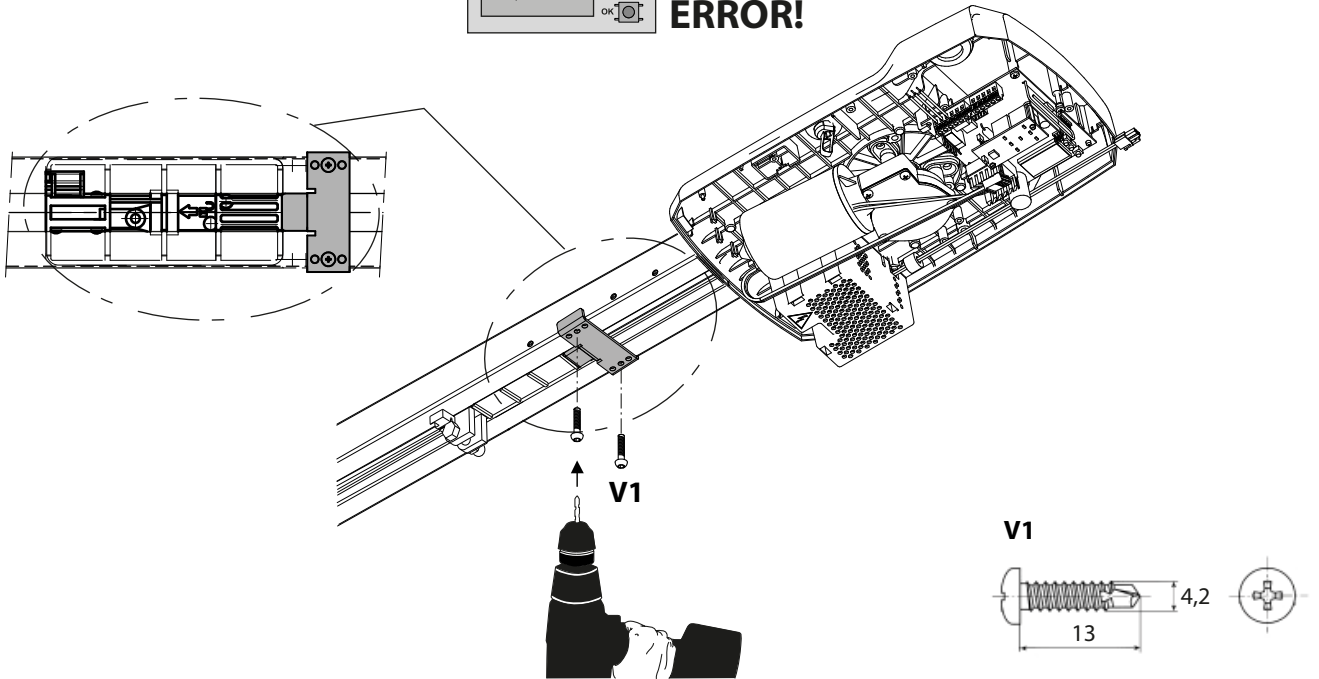
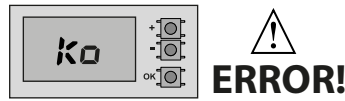
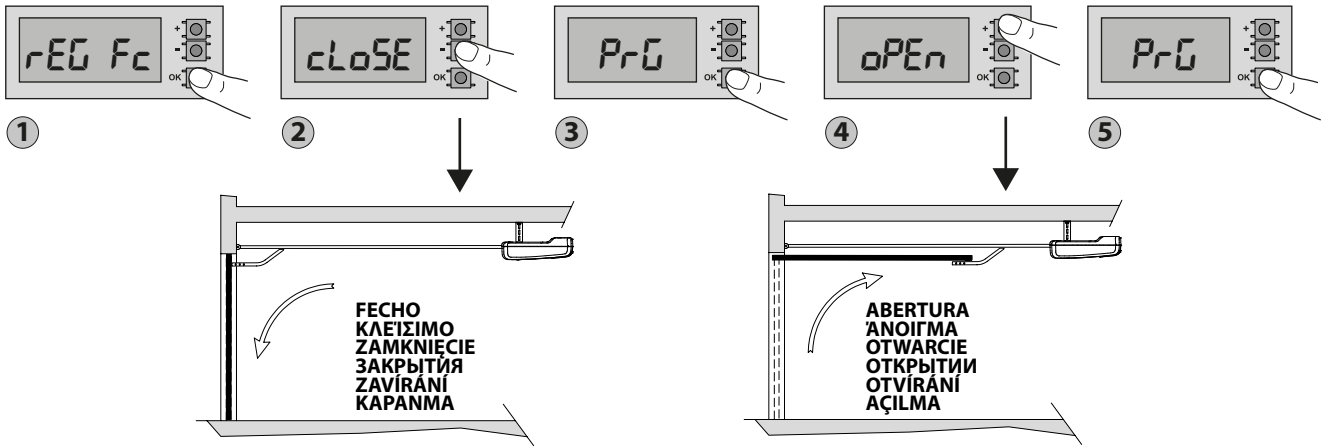
**⚠ ВНИМАНИЕ!** Проверьте, чтобы значение силы импульса, измеренное в точках, предусмотренных стандартом EN12445, было меньше предусмотренного стандартом EN 12453.  
**Внимание!!** На этапе задания автоматических настроек функция обнаружения препятствий не включена, поэтому монтажник должен контролировать движение автоматической установки и не допускать приближения к ней или нахождения в радиусе ее действия людей и предметов.

**⚠** Podle normy EN 12445, je menší, než je uvedeno v normě EN 12453 .  
**Pozor!!** Během automatického nastavení není funkce zjišťování překážek aktivní, instalatér tedy musí kontrolovat pohyb automatického systému a zabránit osobám nebo věcem přiblížit se nebo prodlévat v akčním rádiu automatického systému.

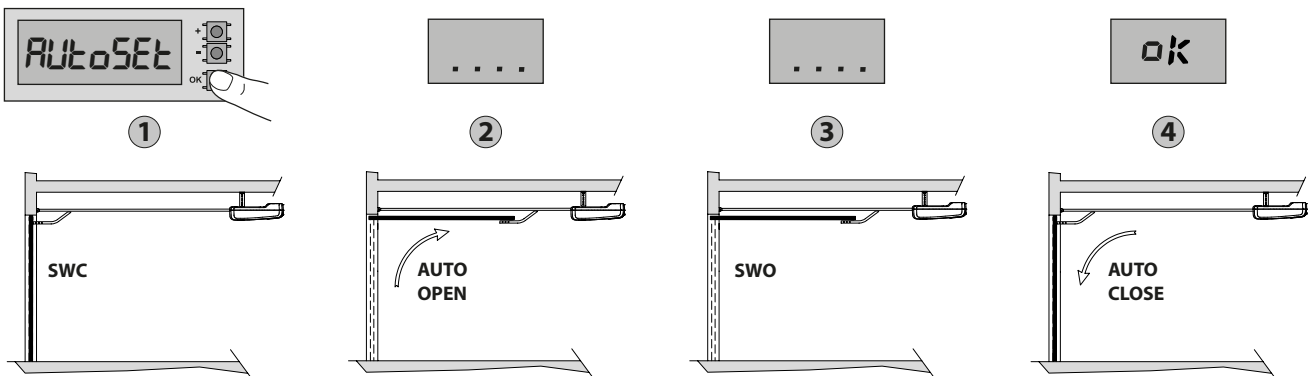
**⚠ DİKKAT!!** EN12445 standardında belirlenen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenin altında olduğunu kontrol edin.  
Çarpma kuvveti, şekil değiştirilebilir kenarların kullanımı aracılığı ile azaltılabilir.  
**DİKKAT!!** EN12445 standardında belirlenen noktalarda ölçülen çarpma kuvveti değerinin, EN 12453 standardında belirtilenin altında olduğunu kontrol edin.



**S** **REGULAÇÃO DO FIM-DE-CURSO - ΡΥΘΜΙΣΗ ΤΕΡΜΑΤΙΚΟΥ - REGULACJA OGRANICZNIKA  
ПОДСТРОЙКА КОНЦЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ - NASTAVENÍ KONCOVÝCH SPÍNAČŮ - LIMIT ŞALTERİ AYARI**

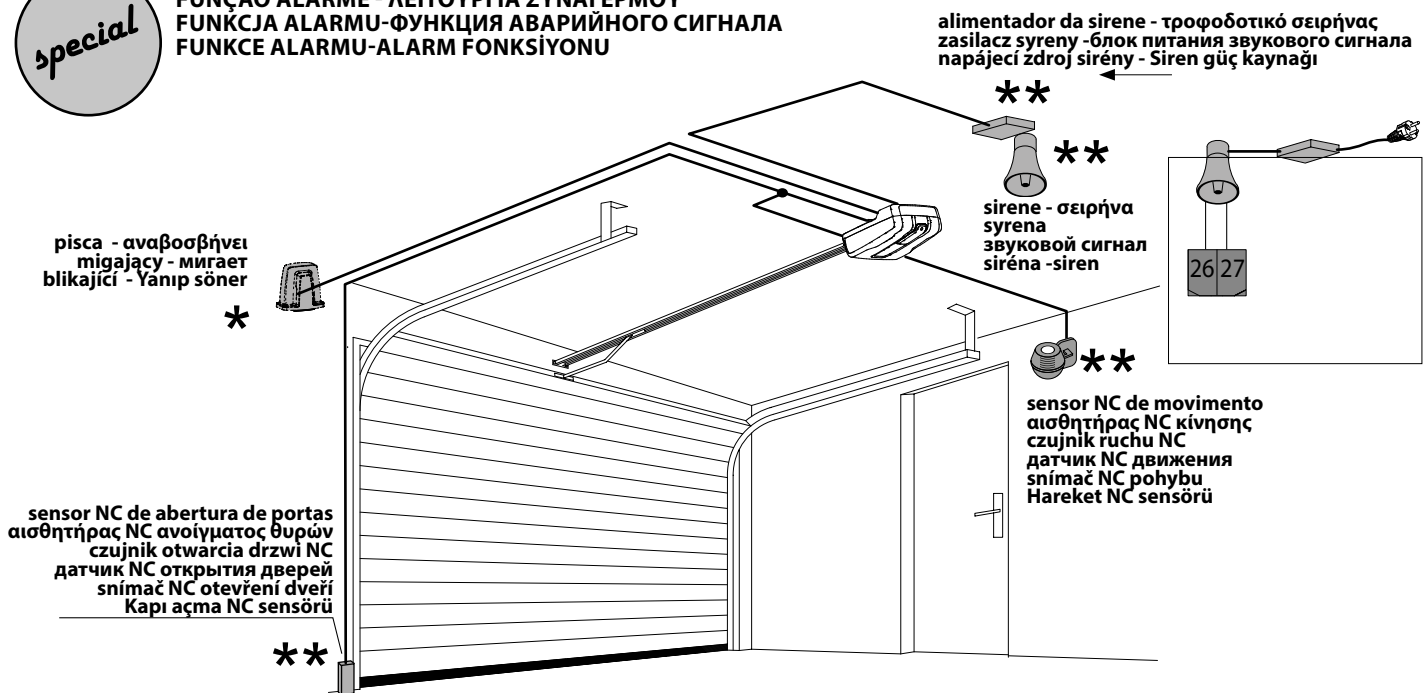


**T** **AUTOSET BINÁRIO DE ABERTURA / FECHO, ΑΥΤΟΡΡΥΘΜΙΣΗ ΡΟΠΗΣ ΑΝΟΙΓΜΑΤΟΣ,  
AUTOSET MOMENTU OBROTOWEGO OTWIERANIA, ΑΥΤΟΜΑΤΙΚΗΣ ΝΑΣΤΡΟΪΚΑ ΥΣΙΛΙΑ ΠΡΙΒΟΔΑ,  
SAMONASTAVENÍ MOMENTU ZAVÍRÁNÍ, AÇILMA TORKU OTOMATİK AYARI**





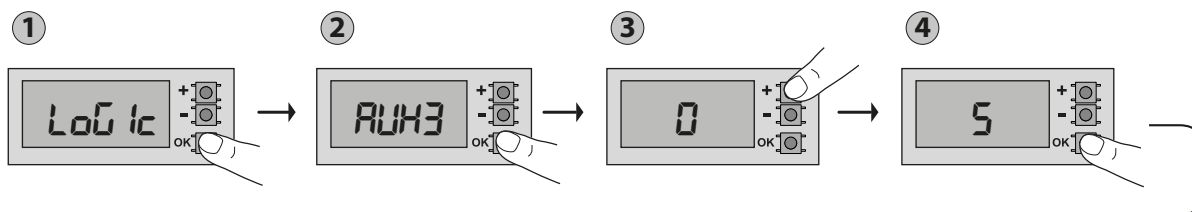
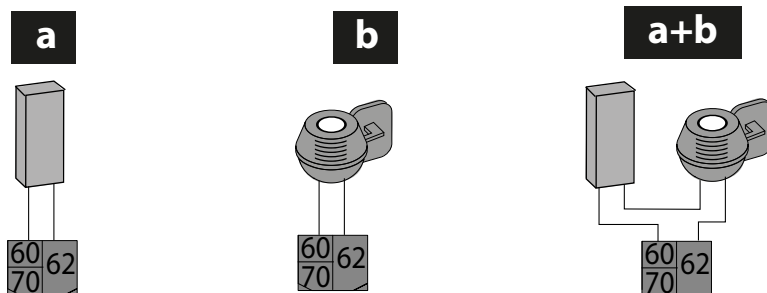
**FUNÇÃO ALARME - ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΣΥΝΑΓΕΡΜΟΥ**  
**FUNKCJA ALARMU-ΦΥΗΚCΙΑ ΑΒΑΡΙΑΗΟΓΟ CΙΓΗΑΛΑ**  
**FUNKCE ALARMU-ALARM FONKSIYONU**



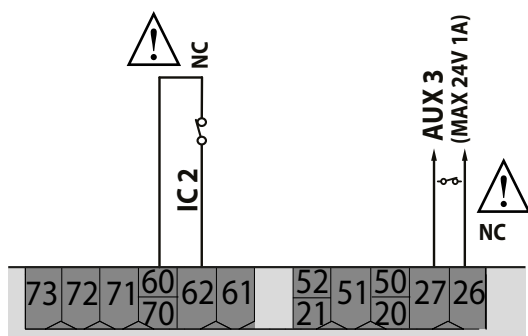
\* \* produto não BFT não fornecido - προϊόν που δεν παράγεται από την BFT, δεν παρέχεται  
 produkt inny niż BFT nie jest w wyposażeniu - продукция не входит в комплект поставки BFT  
 produkt ne-BFT není dodán - BFT ürününü değildir tedarikle dahil değildir

\* Não fornecidas - Δεν διατίθεται  
 Nie dostarczane w zestawie  
 Не входит в комплект поставки  
 Není součástí dodávky - Tedarik dahilinde değil

**CASOS DE INSTALAÇÃO**  
**ΠΕΡΙΠΤΩCΕΙC ΕΓΚΑΤΑCΤΑCΗC**  
**ΜΟΝΤΑΖ**  
**ΒΑΡΙΑΝΤΗC ΥCΤΑΝΟΒΚΗC**  
**PRÍPADY INSTALACE**  
**KURULUM DURUMLARI**

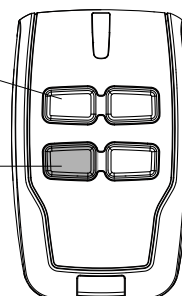


**AUX3=5**



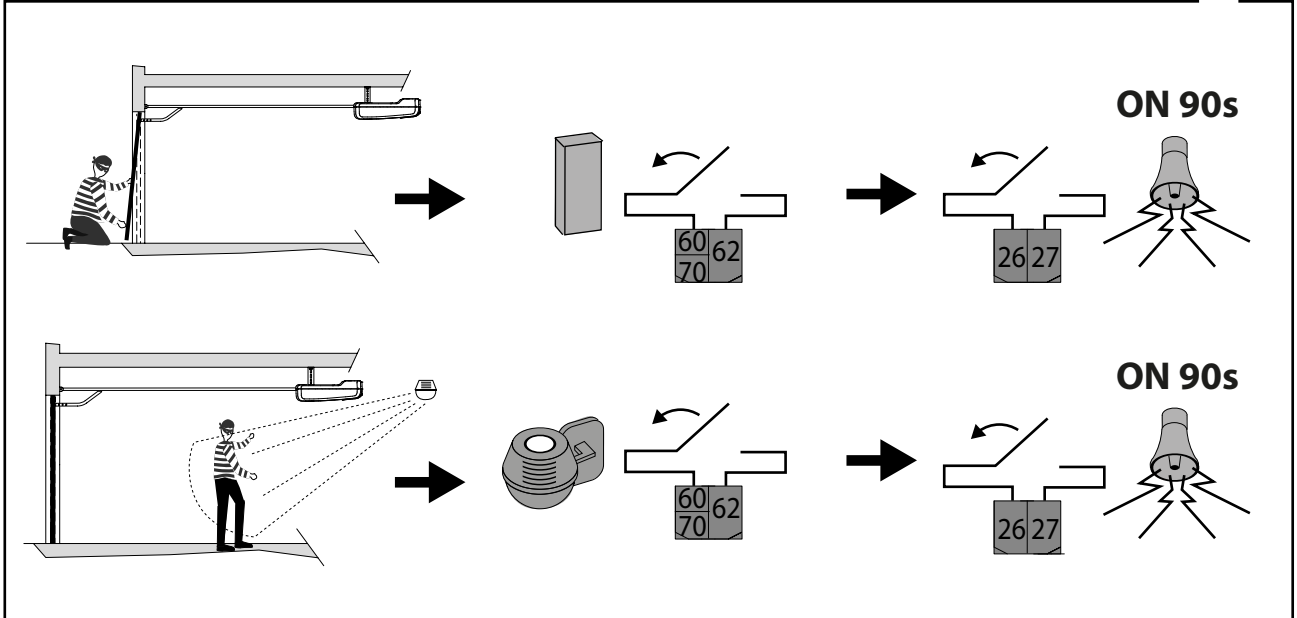
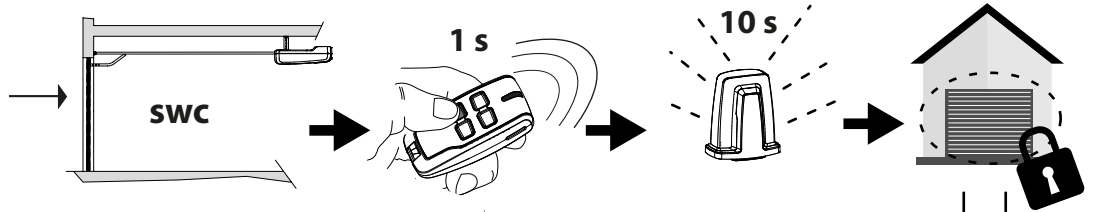
**T1=5trE**  
 (T2,T3)

**T4=** ativador/desativador do alarme  
 ενεργοποιητής/απενεργοποιητής του συναγερμού  
 aktywatorem/dezaktywatorem alarmu  
 активации/дезактивации аварийного сигнала  
 aktivátorem/deaktivátorem alarmu  
 etkinleřtirici /devre dışı bırakıcı halini alır



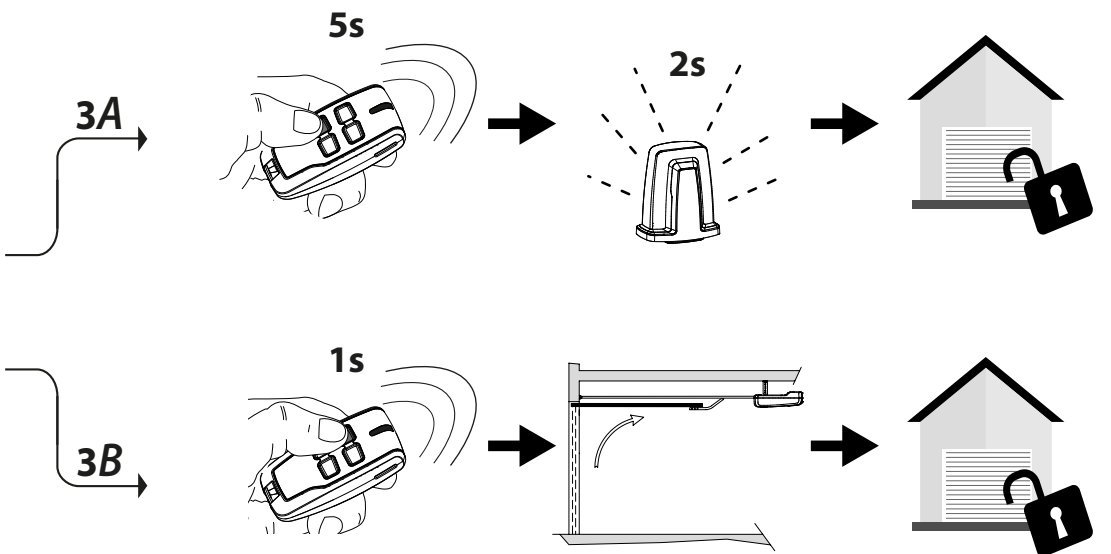
**special**  
2

ATIVACÃO  
ΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ  
AKTYWASJA  
AKTYWACJA  
DEVRÉYE ALMA



**special**  
3

DESATIVACÃO  
ΑΠΕΝΕΡΓΟΠΟΙΗΣΗ  
DEZAKTYWASJA  
DEZAKTYWACJA  
DEVRÉYE DIŞI BIRAKMA



# ДОСТУП В МЕНЮ Fig. 2

DB14254 0AN01\_02

\*\*\* Ввод пароля.

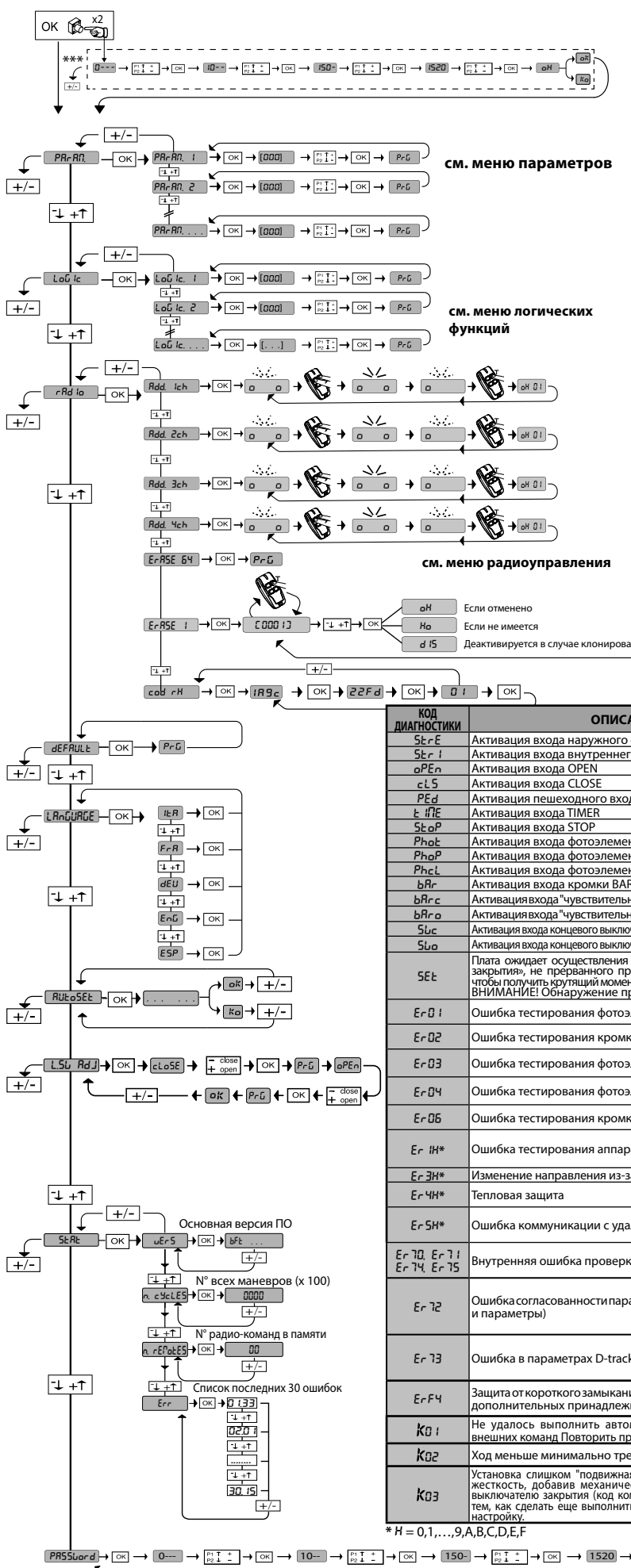
Запрашивается логикой "Уровень защиты", заданной на 1, 2, 3, 4

Индикатор функционирования в режиме низкого потребления

### УСЛОВНЫЕ ОБОЗНАЧЕНИЯ

- + ↑ Перемещение вверх
- ↓ Перемещение вниз
- OK → Подтверждение / включение экрана
- + Выход из меню

	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Команда открытия</li> <li>• ≥ 2 сек. Программирование ручного передатчика в качестве команды пуска</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Команда закрытия</li> <li>• ≥ 2 сек. Программирование ручного передатчика в качестве 2-ого радиоканала</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ≥ 5 сек. Удаление радиоконанд</li> </ul>
	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Доступ к меню</li> <li>• ≥ 5 сек. меню автоматических настроек</li> </ul>



КОД ДИАГНОСТИКИ	ОПИСАНИЕ	ПРИМЕЧАНИЯ
SEr E	Активация входа наружного старта START E	
SEr I	Активация входа внутреннего старта START I	
aPEn	Активация входа OPEN	
cLS	Активация входа CLOSE	
PEd	Активация пешеходного входа PED	
t #T	Активация входа TIMER	
SEr P	Активация входа STOP	
PhoE	Активация входа фотоэлемента PHOT	
PhoP	Активация входа фотоэлемента при открытии PHOT OP	
PhcL	Активация входа фотоэлемента при закрытии PHOT CL	
bAr	Активация входа кромки BAR	
bAr c	Активация входа "чувствительного края" при закрытии BARC	
bAr o	Активация входа "чувствительного края" при открытии BARO	
SWc	Активация входа конечного выключателя закрытия двигателя SWC	
SWo	Активация входа конечного выключателя открытия двигателя SWO	
SEt	Плата ожидает осуществления полного маневра «открытие-закрытие», не прерванного промежуточными остановками, чтобы получить крутящий момент, необходимый для движения. <b>ВНИМАНИЕ!</b> Обнаружение препятствий не включено	
Er 01	Ошибка тестирования фотоэлементов	Проверить соединение фотоэлементов и/или установку логики
Er 02	Ошибка тестирования кромки	Проверить соединение кромок и/или установку логики
Er 03	Ошибка тестирования фотоэлементов при открытии	проверить соединение фотоэлементов и/или установку параметров/логики
Er 04	Ошибка тестирования фотоэлементов при закрытии	проверить соединение фотоэлементов и/или установку параметров/логики
Er 06	Ошибка тестирования кромки Bk2	Проверить соединение кромок и/или установку параметров/логики
Er 1H*	Ошибка тестирования аппаратных средств платы	- Проверить подключения к двигателю - Проблемы аппаратных средств на плате (свяжитесь со службой технической помощи)
Er 3H*	Изменение направления из-за препятствия - Amperostop	Проверить, есть ли препятствия на маршруте
Er 4H*	Тепловая защита	Подождать охлаждения автоматической установки
Er 5H*	Ошибка коммуникации с удаленными устройствами	Проверить соединение со вспомогательными приборами и/или расширительными платами с последовательным соединением
Er 70, Er 71, Er 74, Er 75	Внутренняя ошибка проверки управления системы.	Попробовать выключить и снова включить плату. Если проблема остается, свяжитесь со службой технической помощи.
Er 72	Ошибка согласованности параметров подстанции (Логика и параметры)	При нажатии на клавишу ОК выбранные настройки подтверждаются. Плата продолжит работу с выбранными настройками. ⚠ Не обязательно проверять настройки платы (Логика и параметры).
Er 73	Ошибка в параметрах D-track	При нажатии на клавишу ОК плата возобновит работу с D-track по умолчанию. ⚠ Не обязательно выполнить автоматическую настройку
Er F4	Защита от короткого замыкания или перегрузки на выходе дополнительных принадлежностей	Проверить потребление или присутствие коротких замыканий на выходе дополнительных принадлежностей, VSafe, мигание.
K01	Не удалось выполнить автоматическую настройку для внешних команд Повторить процедуру	
K02	Ход меньше минимально требуемого хода, около 50 см.	
K03	Установка слишком "подвижная / динамическая". Увеличить жесткость, добавив механический стержень к конечному выключателю закрытия (код комплекта I100025 10005) перед тем, как сделать еще выполнить следующую автоматическую настройку.	

\* H = 0,1,...,9,A,B,C,D,E,F

## РУССКИЙ

ТАБЛИЦА "А" - МЕНЮ ПАРАМЕТРОВ - (PAr-Rf)

Параметр	мин.	макс.	По умолчанию	Личные	Определение	Описание
tCR	1	180	40		Время автоматического закрытия [с]	Время ожидания перед автоматическим закрытием.
tL IGht	30	300	90		Время включения подсветки [с]	Длительность включения подсветки на схеме
oUtpUt t iPE	1	240	10		Время активации выхода по таймеру [с]	Длительность активации выхода радиоканала с таймером в секундах.
oP.d iSt. SlOid	7	99	7		Промежуток замедления при открытии [%]	Промежуток замедления при открытии двигателя/двигателей, выраженный в процентах к общему ходу. ВНИМАНИЕ: После изменения этого параметра будет необходимо совершить полный маневр без прерываний. ВНИМАНИЕ: с надписью "SET" на дисплее не будет включено обнаружение препятствий.
cL.d iSt. SlOid	7	99	7		Промежуток замедления при закрытии [%]	Промежуток замедления при закрытии двигателя/двигателей, выраженный в процентах к общему ходу. ВНИМАНИЕ: После изменения этого параметра будет необходимо совершить полный маневр без прерываний. ВНИМАНИЕ: с надписью "SET" на дисплее не будет включено обнаружение препятствий.
PAr.t iRL oPEn iNG	1	99	20		Частичное открытие [%]	Промежуток частичного открытия в процентном отношении к общему открытию после включения привода пешеходного прохода PED.
oPForcE	1	99	75		Сила створки/створок при открытии [%]	Сила, оказываемая створкой/створками при открытии. Представляет собой процент вырабатываемой силы, помимо той, которая была записана в память во время автоматической настройки (и впоследствии обновлена), перед тем как сгенерировать аварийный сигнал обнаружения препятствия. Параметр устанавливается автоматически при автоматической настройке. ВНИМАНИЕ: Влияет напрямую на ударную силу: Проверить, чтобы с установленной величиной соблюдались действующие стандарты безопасности (*). При необходимости, установить защитные средства, предохраняющие от раздавливания (**).
cLsForcE	1	99	75		Сила створки/створок при закрытии [%]	Сила, оказываемая створкой/створками при закрытии. Представляет собой процент вырабатываемой силы, помимо той, которая была записана в память во время автоматической настройки (и впоследствии обновлена), перед тем как сгенерировать аварийный сигнал обнаружения препятствия. Параметр устанавливается автоматически при автоматической настройке. ВНИМАНИЕ: Влияет напрямую на ударную силу: проверить, чтобы с установленной величиной соблюдались действующие стандарты безопасности (*). При необходимости, установить защитные средства, предохраняющие от раздавливания (**).
Pho.t.d iS. SPAr.cE	0	50	0		Пространство отключения фотоэлементов при закрытии	Отключает считывание входов, конфигурированных как фотоэлемент, рядом с конечным выключателем закрытия. 0= без отключения 50= максимальное отключение
PSAr.cE	0	1	1		Активация Power Down	0 Power Down ОТКЛЮЧЕН, то есть источник питания аксессуаров (клеммы 50-51) всегда присутствует. (См. Рис. M) 1 Power Down ВКЛЮЧЕН, то есть питание аксессуаров (клеммы 50-51) отключается при остановке ворот. (См. Рис.M)
oP SPPEED	25	99	99		Скорость при открытии [%]	Процент от максимально достигаемой скорости при открытии двигателя/двигателей. ВНИМАНИЕ: После изменения этого параметра будет необходимо совершить полный маневр без прерываний. ВНИМАНИЕ: с надписью "SET" на дисплее не будет включено обнаружение препятствий.
cL SPPEED	25	99	45		Скорость при закрытии [%]	Процент от максимально достигаемой скорости при закрытии двигателя/двигателей. ВНИМАНИЕ: После изменения этого параметра будет необходимо совершить полный маневр без прерываний. ВНИМАНИЕ: с надписью "SET" на дисплее не будет включено обнаружение препятствий.
PA iNtEnRn.cE	0	250	0		Программирование порогового числа циклов техобслуживания (в десятках)	Позволяет задавать число маневров, при превышении которого сигнализируется запрос техобслуживания на выходе AUX, сконфигурированном как "Техобслуживание" или "Мигающая лампа и техобслуживание"

(\*) В Европейском Сообществе должен применяться стандарт EN12453 для пределов силы и стандарт EN12445 для способов измерения.

(\*\*) Сила импульса может быть уменьшена путем использования деформируемых кромок.

ТАБЛИЦА "B" - МЕНЮ ЛОГИЧЕСКИХ ФУНКЦИЙ - (LoB iC)

Логическая функция	Определение	По умолчанию	Запоминание введенной настройки	Опции																				
tCR	Время автоматического закрытия	0	0	Логическая функция не включена																				
			1	Включает функцию автоматического закрытия																				
StEP-by-StEP PoUEn.t	Пошаговое движение	0	0	Входы, конфигурированные как Start E, Start I, Ped, работают с 4-шаговой логикой.																				
			1	Входы, конфигурированные как Start E, Start I, Ped, работают с 3-шаговой логикой. Импульс на этапе закрытия инвертирует движение.																				
				<table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="3">пошаговое движение</th> </tr> <tr> <th></th> <th>3 ШАГА</th> <th>4 ШАГА</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>ЗАКРЫТО</td> <td rowspan="2">ОТКРЫВАЕТ</td> <td>ОТКРЫВАЕТ</td> </tr> <tr> <td>ПРИ ЗАКРЫТИИ</td> <td>СТОП</td> </tr> <tr> <td>ОТКРЫТО</td> <td>ЗАКРЫВАЕТ</td> <td>ЗАКРЫВАЕТ</td> </tr> <tr> <td>ПРИ ОТКРЫТИИ</td> <td>СТОП + TCA</td> <td>СТОП + TCA</td> </tr> <tr> <td>ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ</td> <td>ОТКРЫВАЕТ</td> <td>ОТКРЫВАЕТ</td> </tr> </tbody> </table>	пошаговое движение				3 ШАГА	4 ШАГА	ЗАКРЫТО	ОТКРЫВАЕТ	ОТКРЫВАЕТ	ПРИ ЗАКРЫТИИ	СТОП	ОТКРЫТО	ЗАКРЫВАЕТ	ЗАКРЫВАЕТ	ПРИ ОТКРЫТИИ	СТОП + TCA	СТОП + TCA	ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ	ОТКРЫВАЕТ	ОТКРЫВАЕТ
пошаговое движение																								
	3 ШАГА	4 ШАГА																						
ЗАКРЫТО	ОТКРЫВАЕТ	ОТКРЫВАЕТ																						
ПРИ ЗАКРЫТИИ		СТОП																						
ОТКРЫТО	ЗАКРЫВАЕТ	ЗАКРЫВАЕТ																						
ПРИ ОТКРЫТИИ	СТОП + TCA	СТОП + TCA																						
ПОСЛЕ ОСТАНОВКИ	ОТКРЫВАЕТ	ОТКРЫВАЕТ																						
Sl PoU	Движение на концевой выключатель	0	0	Логика не активна																				
			1	Активно изменение направления движения при остановке на концевом выключателе																				
PrE-ALAr.t	Предупредительный сигнал	0	0	Мигающая лампочка включается одновременно с запуском двигателя/двигателей.																				
			1	Мигающая лампочка включается, примерно, за 3 секунды до запуска двигателя/двигателей.																				

# РУССКИЙ

DB14254 0AN01\_02

Логическая функция	Определение	По умолчанию	Запоминание введенной настройки	Опции			
hold-to-run	Присутствие человека	0	0	Импульсная работа.			
			1	Работа в режиме «присутствие человека». Вход 61 конфигурируется как OPEN UP. Вход 62 конфигурируется как CLOSE UP. Маневр продолжается до тех пор, пока сохраняется нажатие на клавиши OPEN UP или CLOSE UP. <b>⚠ ВНИМАНИЕ: предохранительные устройства не включены.</b>			
			2	Аварийная работа в режиме «присутствие человека». Обычно происходит импульсная работа. Если плате не удается провести тестирование предохранительных устройств (фотоэлемент или кромка, EIOx) 3 раза подряд, включается работа в режиме «присутствия человека» на 1 минуту после того, как будут отпущены клавиши OPEN UP - CLOSE UP. Вход 61 конфигурируется как OPEN UP. Вход 62 конфигурируется как CLOSE UP. <b>⚠ ВНИМАНИЕ: при аварийной работе в режиме «присутствия человека» предохранительные устройства не включены.</b>			
			3	Функционирование при присутствии человека при закрытии. Вход 61 конфигурируется как OPEN UP. Вход 62 конфигурируется как CLOSE UP. Маневр открытия осуществляется автоматически, маневр закрытия продолжается при удерживании кнопки (CLOSE). <b>⚠ ВНИМАНИЕ: при открытии не активированы системы безопасности.</b>			
ibl open	Блокировка импульсов при открытии	0	0	Импульсы входов, сконфигурированных как Start E, Start I, Ped, оказывают воздействие во время открытия.			
			1	Импульсы входов, сконфигурированных как Start E, Start I, Ped, не оказывают воздействие во время открытия.			
SAFE 1	Конфигурация входа безопасности SAFE 1. 72	6	0	Вход сконфигурирован как Phot, фотоэлемент.			
			1	Вход сконфигурирован как Phot test, проверенный фотоэлемент.			
			2	Вход сконфигурирован как Phot op, фотоэлемент действует только при открытии.			
			3	Вход сконфигурирован как Phot op test, проверенный фотоэлемент действует только при открытии.			
SAFE 2	Конфигурация входа безопасности SAFE 2. 73	4	4	Вход сконфигурирован как Phot cl, фотоэлемент действует только при закрытии.			
			5	Вход сконфигурирован как Phot cl test, проверенный фотоэлемент действует только при закрытии.			
			6	Вход сконфигурирован как Bar, чувствительная кромка.			
			7	Вход сконфигурирован как Bar, проверенная чувствительная кромка.			
			8	Вход сконфигурирован как Bar 8k2. <b>(Не активен на SAFE 2)</b>			
			9	Вход сконфигурирован как Bar OP чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии. При закрытии обеспечивается остановка движения.			
			10	Вход сконфигурирован как Bar OP TEST, проверенная чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии. При закрытии выполняется остановка движения.			
			11	Вход сконфигурирован как Bar OP 8k2 чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии. При закрытии выполняется остановка движения. <b>(Не активен на SAFE 2)</b>			
			12	Вход сконфигурирован как Bar CL, чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии. При открытии выполняется остановка движения.			
			13	Вход сконфигурирован как Bar CL TEST, чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии. При открытии выполняется остановка движения.			
			14	Вход сконфигурирован как Bar CL 8k2, чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии. При открытии выполняется остановка движения. <b>(Не активен на SAFE 2)</b>			
			15	Не используется			
			16	Вход сконфигурирован как STOP 8k2. <b>(Не активен на SAFE 2)</b>			
			ic 1	Конфигурация управляющего входа IC 1. 61	0	0	Вход сконфигурирован как Start E (Старт E).
						1	Вход сконфигурирован как Start I (Старт I).
						2	Вход сконфигурирован как Open (Открыть).
3	Вход сконфигурирован как Close (Закрыть).						
ic 2	Конфигурация управляющего входа IC 2. 62	4	4	Вход сконфигурирован как Ped (Пешех. проход).			
			5	Вход сконфигурирован как Timer (Таймер).			
			6	Вход сконфигурирован как Timer Pedonale (Таймер пешеходного прохода).			
ich	Настройка регулятора 1 радиоканала	0	0	Регулятор радиоканала, настроенный как START E.			
			1	Регулятор радиоканала, настроенный как Start I.			
			2	Регулятор радиоканала, настроенный как Open.			
2ch	Настройка регулятора 2 радиоканала	12	3	Регулятор радиоканала, настроенный как Close			
			4	Регулятор радиоканала, настроенный как Ped			
			5	Регулятор радиоканала, настроенный как STOP			
3ch	Настройка регулятора 3 радиоканала	9	6	Не используется			
			7	Не используется			
			8	Не используется			
4ch	Настройка регулятора 4 радиоканала	4	9	Регулятор радиоканала, настроенный как AUX3**			
			10	Регулятор радиоканала, настроенный как EXPO1**			
			11	Регулятор радиоканала, настроенный как EXPO2**			
			12	Команда радио, сконфигурированная как ПОДСВЕТКА			
AUX 3	Конфигурация выхода AUX 3. 26-27	0	0	Выход, настроенный как моностабильный радиоканал.			
			1	Выход сконфигурирован как SCA, сигнальная лампочка открытых ворот.			
			2	Выход сконфигурирован как управление лампы освещения.			
			3	Не используется			
			4	Не используется			
			5	Выход, сконфигурированный как аварийный сигнал (Рис. <i>special</i> ). В автоматическом режиме T4 сохраненного передатчика становится устройством активации/дезактивации аварийного сигнала.			
			6	Не используется			
			7	Не используется			
			8	Не используется			
			9	Выход, сконфигурированный как "Техобслуживание"			
			10	Не используется			
			11	Не используется			
			12	Не используется			
			13	Выход, сконфигурированный как Статус закрытых ворот			
			14	Выход, настроенный как бистабильный радиоканал			
			15	Выход, настроенный как радиоканал с таймером			
16	Выход, сконфигурированный как Статус открытых ворот						
Fixed code	Фиксированный код	0	0	Приемное устройство будет сконфигурировано для функционирования в режиме rolling-code. Не принимаются клоны с фиксированным кодом.			
			1	Приемное устройство будет сконфигурировано для функционирования в режиме фиксированного кода. Принимаются клоны с фиксированным кодом.			

## РУССКИЙ

Логическая функция	Определение	По умолчанию	Запоминание введенной настройки	Опции
Protect Ion LEVEL	Задание уровня защиты	0	0	A – Для доступа к меню программирования пароль не требуется B – Подключает сохранение в памяти по радио устройств радиоуправления. Данная процедура производится рядом с щитом управления и не требует осуществления доступа: - Нажимать последовательно на скрытую клавишу и обычную клавишу (T1-T2-T3-T4) устройства радиоуправления, уже сохраненного в памяти в стандартном режиме спомощью меню радиоуправления. - В течение 10 с нажать на скрытую клавишу и обычную клавишу (T1-T2-T3-T4) устройства радиоуправления, которое должно быть записано в память. Приемное устройство выходит из режима программирования через 10 с, до истечения этого времени можно добавлять новые дополнительные устройства радиоуправления, повторяя предыдущий пункт. C – Подключает автоматический ввод по радио клонов. Позволяет клонам, генерированным универсальным программатором, и запрограммированным воспроизведениям добавляться в память приемного устройства. D – Подключает автоматический ввод по радио воспроизведений. Позволяет запрограммированным воспроизведениям добавляться в память приемного устройства. E – Оказывает возможным изменить параметры платы по сети U-link
			1	A – Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. Остаются без изменений по сравнению с режимом 0 функции B - C - D - E
			2	A – Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. B – Отключается сохранение в памяти по радио устройств радиоуправления. C – Отключается автоматический ввод по радио клонов. Остаются без изменений по сравнению с режимом 0 функции D – E
			3	A – Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. B – Отключается сохранение в памяти по радио устройств радиоуправления. D – Отключается автоматический ввод по радио воспроизведений. Остаются без изменений по сравнению с режимом 0 функции C – E
			4	A – Для доступа к меню программирования запрашивается пароль. Пароль по умолчанию - 1234. B – Отключается сохранение в памяти по радио устройств радиоуправления. C – Отключается автоматический ввод по радио клонов. D – Отключается автоматический ввод по радио воспроизведений. E – Отключается возможность изменить параметры платы по сети U-link Устройства радиоуправления сохраняются в памяти только при использовании специального меню "Радио". ВАЖНО: Такой высокий уровень безопасности препятствует доступу со стороны нежелательных клонов и возможным радиопомехам.
Serial Mode	Последовательный режим (Определяет, как конфигурируется плата в сетевом соединении BFT.)	0	0	Стандартная SLAVE (ПОДЧИНЕННАЯ): плата получает и сообщает команды/диагностику/и пр.
			1	Стандартная MASTER (ГЛАВНАЯ): плата направляет команды включения (START/СТАРТ, OPEN/ОТКРЫТЬ, CLOSE/ЗАКРЫТЬ, PED/ПЕШЕХОДНЫЙ ПРОХОД, STOP/СТОП) другим платам.
Address	Адрес	0	[ ___ ]	Идентифицирует адрес от 0 до 119 платы в локальном сетевом соединении BFT. (см. параграф «ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ МОДУЛИ U-LINK»)
Open Obstacle	Изменение направления в связи с препятствием при открытии	0	0	При выявлении препятствия при закрытии, происходит изменение движения на 2 сек. При выявлении препятствия при открытии, прерывается маневр и блокируется автоматика.
			1	При выявлении препятствия, как при закрытии, так и открытии, происходит изменение движения на 2 сек.
BRTS	BRTS	0	0	Стандартное функционирование с секционными воротами (Общие сведения См. Рис. 1 и 2)
			1	Функционирование с подъемно-поворотными воротами с дополнительным элементом BRTS (Общие сведения См. Рис. 3)
EXP 11	Конфигурация входа EXP11 в расширительной плате входов / выходов 1-2	2	0	Вход сконфигурирован как команда Start E (Старт E).
			1	Вход сконфигурирован как команда Start I (Старт I).
			2	Вход сконфигурирован как команда Open (Открыть).
			3	Вход сконфигурирован как команда Close (Закрыть).
			4	Вход сконфигурирован как команда Ped (Пешех. проход).
			5	Вход сконфигурирован как команда Timer (Таймер).
			6	Вход сконфигурирован как команда Timer Pedonale (Таймер пешеходного прохода).
			7	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot, фотоэлемент.
			8	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot op, фотоэлемент действует только при открытии.
			9	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot cl, фотоэлемент действует только при закрытии.
			10	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Bar, чувствительная кромка.
			11	Вход сконфигурирован как как предохранительное устройство Bar OP, чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии, при закрытии выполняется остановка движения.
			12	Вход сконфигурирован как как предохранительное устройство Bar CL, чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии, при открытии выполняется остановка движения.
			13	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot test, проверенный фотоэлемент.
			14	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot op test, проверенный включенный фотоэлемент на открытии.
			15	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Phot cl test, проверенный включенный фотоэлемент на закрытии.
			16	Вход сконфигурирован как предохранительное устройство Bar, проверенная чувствительная кромка.
			17	Вход сконфигурирован как как предохранительное устройство Bar OP test, проверенная чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии, при закрытии выполняется остановка движения.
			18	Вход сконфигурирован как как предохранительное устройство Bar CL test, проверенная чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии, при открытии выполняется остановка движения.
EXP 12	Конфигурация входа EXP12 в расширительной плате входов / выходов 1-3	3	0	Вход сконфигурирован как команда Start E (Старт E).
			1	Вход сконфигурирован как команда Start I (Старт I).
			2	Вход сконфигурирован как команда Open (Открыть).
			3	Вход сконфигурирован как команда Close (Закрыть).
			4	Вход сконфигурирован как команда Ped (Пешех. проход).
			5	Вход сконфигурирован как команда Timer (Таймер).
			6	Вход сконфигурирован как команда Timer Pedonale (Таймер пешеходного прохода).

Логическая функция	Определение	По умолчанию	Зачем введено	Опции
ENP01	Конфигурация входа EXPO2 в расширительной плате входов / выходов 4-5	13	0	Выход, настроенный как моностабильный радиоканал
			1	Выход сконфигурирован как SCA, сигнальная лампочка открытых ворот.
			2	Выход сконфигурирован как управление лампы освещения.
			3	Не используется
			4	Не используется
			5	Не используется
			6	Не используется
ENP02	Конфигурация входа EXPO2 в расширительной плате входов / выходов 6-7	16	7	Не используется
			8	Не используется
			9	Выход, сконфигурированный как "Техобслуживание"
			10	Не используется
			11	Не используется
			12	Не используется
			13	Выход, сконфигурированный как Статус закрытых ворот
			14	Выход, настроенный как бистабильный радиоканал
			15	Выход, настроенный как радиоканал с таймером
			16	Выход, сконфигурированный как Статус открытых ворот

(\*\*) Активируется только в том случае, если выход настроен как моностабильный радиоканал, лампа освещения, лампа зоны, лампа лестницы, бистабильный радиоканал или радиоканал с таймером.

Конфигурация выходов AUX
Логика Aux= 0 – Выход МОНОСТАБИЛЬНОГО РАДИОКАНАЛА. Контакт остается замкнут в течение 1 сек. при включении радиоканала.
Логика Aux= 1 – Выход ИНДИКАТОРНОЙ ЛАМПОЧКИ ОТКРЫТЫХ ВОРОТ SCA. Контакт будет замкнут во время открытия и при открытой створке, будет прерывистым при закрытии, будет разомкнут при закрытой створке.
Логика Aux= 2 – Выход управления ЛАМПЫ ОСВЕЩЕНИЯ. Контакт остается замкнут в течение 90 секунд после последнего маневра.
Логика Aux= 3 – Не Доступно
Логика Aux= 4 – Не Доступно
Логика Aux= 5 – Выход для управления аварийным сигналом гаража (Рис. <i>special</i> )
Логика Aux= 6 – Не Доступно
Логика Aux= 7 – Не Доступно
Логика Aux= 8 – Не Доступно
Логика Aux= 9 – Выход ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ. Контакт остается замкнутым при достижении значения, заданного в параметре "Техобслуживание", для сигнализации запроса техобслуживания.
Логика Aux= 10 – Не Доступно
Логика Aux= 11 – Не Доступно
Логика Aux= 12 – Не Доступно
Логика Aux = 13 – Выход СОСТОЯНИЯ ВОРОТ. Контакт остается замкнутым при закрытых воротах.
Логика Aux = 14 – Выход БИСТАБИЛЬНОГО РАДИОКАНАЛА Контакт изменяет состояние (разомкнутый - замкнутый) при активации радиоканала.
Логика Aux = 15 – Выход РАДИОКАНАЛА С ТАЙМЕРОМ Контакт остается замкнутым в случае программируемого времени активации радиоканала (время выхода) Если во время указанного времени клавиша будет вновь нажата, отсчет времени начинается сначала.
Логика Вспомог.= 16 - Выход СТАТУСА ОТКРЫТЫХ ВОРОТ. Контакт остается замкнутым при открытых воротах.

Конфигурация управляющих входов
Логика IC= 0 - Вход сконфигурирован как Start E (Старт E). Работа согласно логике <i>5tEP-by-5tEP Плавный</i> . Наружный старт для управления семафором.
Логика IC= 1 - Вход сконфигурирован как Start I (Старт I). Работа согласно логике <i>5tEP-by-5tEP Плавный</i> . Внутренний старт для управления семафором.
Логика IC= 2 - Вход сконфигурирован как Open (Открыть). Команда осуществляет открытие. Если контакт входа останется замкнут, створки остаются открыты до размыкания контакта. При разомкнутом контакте автоматическая установка закрывается после истечения времени TCA, если оно было включено.
Логика IC= 3 - Вход сконфигурирован как Close (Закрыть). Команда осуществляет закрытие.
Логика IC= 4 - Вход сконфигурирован как Ped (Пешеход. проход). Команда осуществляет частичное открытие для пешеходного прохода. Работа согласно логике <i>5tEP-by-5tEP Плавный</i> .
Логика IC= 5 - Вход сконфигурирован как Timer (Таймер). Работает также, как open, но закрытие обеспечивается даже при отсутствии сетевого питания.
Логика IC= 6 - Вход сконфигурирован как Timer Ped (Таймер пешеход. прохода). Команда осуществляет частичное открытие для пешеходного прохода. Если контакт входа останется замкнут, створка остается открыта до размыкания контакта. Если контакт входа будет замкнут и будет включена команда Start E (Старт E), Start I (Старт I) или Open (Открыть), будет осуществлен полный маневр, чтобы затем вернуться к открытию для пешеходного прохода. Закрытие обеспечивается даже при отсутствии сетевого питания.

Конфигурация входов безопасности
Логика SAFE= 0 - Вход сконфигурирован как Phot, фотоэлемент непроверенных (*). Позволяет подключить устройство, не оснащенные дополнительным проверочным контактом. В случае затемнения фотоэлементы активны, как при открытии, так и при закрытии. Затемнение фотоэлемента при закрытии инвертирует движение только после освобождения фотоэлемента. Если не используется, оставьте переключатель вставленной.
Логика SAFE= 1 - Вход сконфигурирован как Phot test, проверенный фотоэлемент. Позволяет проверить фотоэлементов с началом маневра. В случае затемнения фотоэлементы активны, как при открытии, так и при закрытии. Затемнение фотоэлемента при закрытии инвертирует движение только после освобождения фотоэлемента.
Логика SAFE= 2 - Вход сконфигурирован как Phot op, фотоэлемент действует только при открытии непроверенных (*). Позволяет подключить устройство, не оснащенные дополнительным проверочным контактом. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при закрытии. В фазе открытия блокирует движение на время затемнения фотоэлемента. Если не используется, оставьте переключатель вставленной.
Логика SAFE= 3 - Вход сконфигурирован как Phot op test, проверенный фотоэлемент действует только при открытии. Включает проверку фотоэлементов с началом маневра. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при закрытии. В фазе открытия блокирует движение на время затемнения фотоэлемента.
Логика SAFE= 4 - Вход сконфигурирован как Phot cl, фотоэлемент действует только при закрытии непроверенных (*). Позволяет подключить устройство, не оснащенные дополнительным проверочным контактом. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при открытии. На этапе закрытия функция немедленно инвертируется. Если не используется, оставьте переключатель вставленной.
Логика SAFE= 5 - Вход сконфигурирован как Phot cl test, проверенный фотоэлемент действует только при закрытии. Включает проверку фотоэлементов с началом маневра. В случае затемнения исключается работа фотоэлемента при открытии. На этапе закрытия функция немедленно инвертируется.

# РУССКИЙ

Логика SAFE= 6 - Не Доступно
Логика SAFE= 7 - Вход сконфигурирован как Bar, проверенная чувствительная кромка. Включает проверку чувствительных кромок с началом маневра. Команда изменяет направление движения на противоположное в течение 2 сек.
Логика SAFE= 8 - Вход сконфигурирован как Bar 8k2. Вход для резистивной кромки 8K2. Команда изменяет направление движения на противоположное в течение 2 сек.
Логика SAFE=9 Вход сконфигурирован как Bar с инверсией, активной только при открытии, при включении во время закрытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Обеспечивает подключение устройств, не оснащенных дополнительным проверочным контактом. Срабатывание на этапе открытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе закрытия вызывает остановку. Если не используется, оставьте переключатель вставленной.
Логика SAFE=10 Вход сконфигурирован как Bar op test, проверенная чувствительная кромка с инверсией, активной только при открытии, при включении во время закрытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Включает проверку чувствительных кромок с началом маневра. Срабатывание на этапе открытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе закрытия вызывает остановку.
Логика SAFE=11 Вход сконфигурирован как Bar 8k2 op, чувствительная кромка 8k2 с инверсией, активной только при открытии, при включении во время закрытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Срабатывание на этапе открытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе закрытия вызывает остановку.
Логика SAFE=12 Вход сконфигурирован как Bar cl, чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии, при включении во время открытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Обеспечивает подключение устройств, не оснащенных дополнительным проверочным контактом. Срабатывание на этапе закрытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе открытия вызывает остановку. Если не используется, оставьте переключатель вставленной.
Логика SAFE=13 Вход сконфигурирован как Bar cl test, проверенная чувствительная кромка с инверсией, активной только при закрытии, при включении во время открытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Включает проверку чувствительных кромок с началом маневра. Срабатывание на этапе закрытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе открытия вызывает остановку.
Логика SAFE=14 Вход сконфигурирован как Bar 8k2 cl, чувствительная кромка 8k2 с инверсией, активной только при закрытии, при включении во время открытия, выполняется остановка автоматики (СТОП). Срабатывание на этапе закрытия вызывает инверсию движения на 2 сек, срабатывание на этапе открытия вызывает остановку.
Логика SAFE=15 Не Доступно
Логика SAFE=16 Вход сконфигурирован как STOP 8k2. Команда прерывает маневр и блокирует автоматизацию


(\*) Если устанавливаются устройства типа "D" (согласно определению стандарта EN12453), соединенные в непроверенном режиме, предписывать проведение обязательного техобслуживания с периодичностью, по крайней мере, раз в полгода.

## Конфигурация радиоканала органов управления

Логика CH= 0 - Регулятор, настроенный как Start E. Работа согласно логике $SLEP-bY-SLEP$ $\Pi o u E \Pi n \dot{c}$ . Наружный старт для управления семафором.
Логика CH= 1 - Регулятор, настроенный как Start I. Работа согласно логике $SLEP-bY-SLEP$ $\Pi o u E \Pi n \dot{c}$ . Внутренний старт для управления семафором.
Логика CH= 2 - Регулятор, настроенный как Open. Команда осуществляет открытие.
Логика CH= 3 - Регулятор, настроенный как Close. Команда осуществляет закрытие.
Логика CH= 4 - Comando configurato come Ped. Команда осуществляет частичное открытие для пешеходного прохода. Работа согласно логике $SLEP-bY-SLEP$ $\Pi o u E \Pi n \dot{c}$ .
Логика CH= 5 - Регулятор, настроенный как STOP. Регулятор осуществляет останов.
Логика CH= 6 - Регулятор, настроенный как AUX0. (**) Регулятор активирует выход AUX0
Логика CH= 7 - Регулятор, настроенный как AUX1. (**) Регулятор активирует выход AUX1
Логика CH= 8 - Регулятор, настроенный как AUX2. (**) Регулятор активирует выход AUX 2
Логика CH= 9 - Регулятор, настроенный как AUX3. (**) Регулятор активирует выход AUX3
Логика CH= 10 - Регулятор, настроенный как EXPO1. (**) Регулятор активирует выход EXPO1
Логика CH= 11 - Регулятор, настроенный как EXPO2. (**) Регулятор активирует выход EXPO2
Логика CH= 12 - Выход управления ЛАМПЫ ОСВЕЩЕНИЯ Přikaz aktivuje světlo bistabilní logikou

(\*\*) Активируется только в том случае, если выход настроен как моностабильный радиоканал, лампа освещения, лампа зоны, лампа лестницы, бистабильный радиоканал или радиоканал с таймером.

ТАБЛИЦА "С" - МЕНЮ РАДИО - (rPd id)

ЛС	Описание
Add 1ch	<b>Добавить кнопку 1 кан</b> ассоциирует выбранную кнопку с управлением 1 радиоканалу.
Add 2ch	<b>Добавить кнопку 2 кан</b> ассоциирует выбранную кнопку с управлением 2 радиоканалу.
Add 3ch	<b>Добавить кнопку 3 кан</b> ассоциирует выбранную кнопку с управлением 3 радиоканалу.
Add 4ch	<b>Добавить кнопку 4 кан</b> ассоциирует выбранную кнопку с управлением 4 радиоканалу.
ErASE БЧ	<b>УДАЛЕНИЕ СПИСКА</b>  <b>ВНИМАНИЕ!</b> Полностью удаляет из памяти приемника все радиокоманды, занесенные в память блока.
ErASE i	<b>Удалить отдельный радиоканал</b> Удалить радиоканал (если клонирование или повтор отключены). Для выбора радиуправления для удаления, записать позицию или нажать клавишу радиуправления для удаления (позиция будет выведена на дисплей)
cod rH	<b>Просмотр кода приемника</b> Выводит код приемника для копирования радиоконанд.

## DANE TECHNICZNE

DANE ELEKTRYCZNE	
Zasilanie	220-230V 50/60Hz
Maksymalny pobór mocy	BOTTICELLI SMART BT AV 850: 200W
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250: 250W
Pobór mocy w trybie gotowości	0,4 W
Zasilanie akcesoriów	24Vdc 300mA
Połączenie lampy migającej	24Vdc Max 5W
Światło grzeźnościowe	Zarówka ledowa do światła grzeźnościowego mod. BFT 24V === 2W
Temperatura działania	-20°C / +50°C

DANE MECHANICZNE		
Siła ciągnąca i pchająca	BOTTICELLI SMART BT AV 850: 850N	
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250: 1250N	
vantail maxi	BOTTICELLI SMART BT AV 850: 13m <sup>2</sup>	
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250: 16m <sup>2</sup>	
Skok użyteczny	SZYNA L=2900 skok użyteczny=2300 mm	
	SZYNA L=3500 skok użyteczny=2900 mm	
Prędkość maksymalna	BOTTICELLI SMART BT AV 850	SZYNA pasowa = 240 mm/s
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250	SZYNA łańcuchowa = 210 mm/s
		SZYNA łańcuchowa = 190 mm/s
Liczba cykli na dobę 24 godziny	BOTTICELLI SMART BT AV 850: 50	
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250: 100	
LICZBA CYKLI NA DOBĘ W CIĄGU 1 GODZIN@ MAX+50°C	10	
Typowa instalacja sekcyjna w temp. 20°C	BOTTICELLI SMART BT AV 850: mq 6,7	100 manewrów z rzędu
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250: mq 15,7	50 manewrów z rzędu
Wykrywanie przeszkód	Ogranicznik momentu wbudowany w tablicę sterowania	
Wyłącznik krańcowy	Elektroniczny z ENCODEREM	
Smarowanie	Smarowanie ciągłe	
Stopień ochrony	IP20	
Masa głowicy	5 kg	
Ciężenie akustyczne	<70 dB(A)	
Wymiary	zobacz Rys. B	

Aktuator	Roczna oszczędność	kg CO2
BOTTICELLI SMART BT AV 850	54 kWh/y	19,22 kg CO2
BOTTICELLI SMART BT AV 1250	70 kWh/y	24,92 kg CO2

DANE WBUDOWANEGO ODBIORNIKA	
Wbudowany odbiornik radiowy Rolling-Code	Częstotliwość 433.92 MHz
Kodowanie	Algorytm Rolling-Code ((CR-Ready))
Liczba kombinacji	4 miliardy
Maks. liczba pilotów możliwych do zapamiętania	63

## MONTAŻ SIŁOWNIKA Rys.A

Przygotować miejsce do podłączenia akcesoriów, urządzeń zabezpieczających oraz sterowania zespołem silnika, utrzymując wyraźnie oddzielone połączenia do napięcia sieciowego od połączeń bezpieczeństwa niskiego napięcia (24 V). Wykonać połączenia zgodnie ze schematem elektrycznym. Kable połączeniowe akcesoriów powinny być zabezpieczone korytkiem.

## Kontrolę wstępne:

- Skontrolować wyważenie bramy.
- Skontrolować ruch bramy na całej długości.
- Jeśli brama nie jest nowa, skontrolować stan wszystkich elementów.
- Naprawić lub wymienić uszkodzone lub zużyte części.
- Niezawodność i bezpieczeństwo automatyki zależy bezpośrednio od stanu konstrukcji bramy.
- Przed montażem silnika, usunąć ewentualne zbędne liny bądź łańcuchy i wyłączyć wszystkie niepotrzebne urządzenia.

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

ЭЛЕКТРИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	
Питание	220-230V 50/60Hz
Макс. потребляемая мощность	BOTTICELLI SMART BT AV 850: 200W
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250: 250W
Потребление в режиме ожидания	0,4 Вт
Питание вспомогательного оборудования	24Vdc 300mA
Подключение сигнальной лампы	24Vdc Max 5W
Подсветка	Лампа светодиодной подсветки BFT 24V === 2W
Рабочая температура	-20°C / +50°C

МЕХАНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ		
Тяговое и толчковое усилие	BOTTICELLI SMART BT AV 850: 850N	
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250: 1250N	
створка, макс.	BOTTICELLI SMART BT AV 850: 13m <sup>2</sup>	
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250: 16m <sup>2</sup>	
Рабочий ход	ДЛ. РЕЛЬСА = 2900 полезный ход = 2300 мм	
	ДЛ. РЕЛЬСА = 3500 полезный ход = 2900 мм	
Максимальная скорость	BOTTICELLI SMART BT AV 850	Рельс с ременным приводом=240мм/сек
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250	Рельс с цепным приводом=210мм/сек
		Рельс с цепным приводом=190мм/сек
Перемещений в 24 часа	BOTTICELLI SMART BT AV 850: 50	
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250: 100	
Перемещений в 1 часа@ MAX+50°C	10	
Типовая установка секционных ворот при 20°C	BOTTICELLI SMART BT AV 850: mq 6,7	100 последовательных маневров
	BOTTICELLI SMART BT AV 1250: mq 15,7	50 последовательных маневров
Реакция на столкновение	Встроенный ограничитель крутящего момента на пульте управления	
Концевой выключатель	Электронный, срабатывающий по сигналу кодового датчика	
Смазка	Пластичная смазкаостоянная	
Класс защиты	IP20	
Вес привода	5 кг	
Акустическое давление	<70дБ(A)	
Габариты	См. рис. B	

Привод	Годовая экономия	kg CO2
BOTTICELLI SMART BT AV 850	54 kWh/y	19,22 kg CO2
BOTTICELLI SMART BT AV 1250	70 kWh/y	24,92 kg CO2

ХАРАКТЕРИСТИКИ ВСТРОЕННОГО ПРИЕМНИКА	
Встроенный универсальный радиоприемник	Частота 433,92 МГц
Код	Универсальный алгоритм ((CR-Ready))
Количество комбинаций	4 миллиарда
Макс. количество пультов, занесенных в память	63

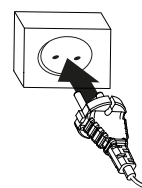
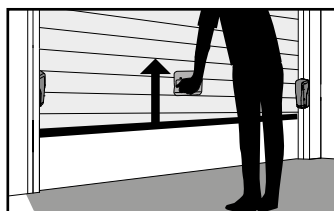
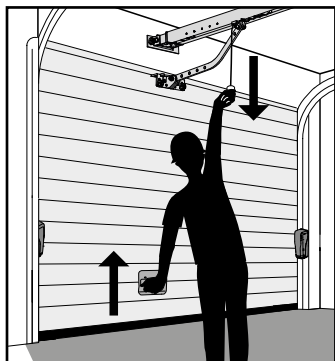
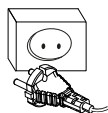
## УСТАНОВКА ИСПОЛНИТЕЛЬНОГО МЕХАНИЗМА (рис. А)

Подготовьте подключение аксессуаров, предохранительных устройств и устройств управления к двигателю, разделяя кабели питания от сети и низковольтные контрольные кабели (24 В). Выполните электрические соединения, как показано на электросхеме. Кабели подключения вспомогательных устройств должны прокладываться в лотке.

## Предварительный контроль:

- Проверить балансировку дверей.
- Проверить движение двери по всему ходу.
- Если дверь - новая, проверить все компоненты на износ.
- Отремонтировать или заменить дефектные или изношенные компоненты
- Надежность и безопасность автоматики напрямую зависят от состояния конструкции ворот.
- До установки привода подтяните провисающие тросы или цепь и отключите неиспользуемое оборудование.

**U** MANUAL PARA DE USO - MANOBRA DE EMERGÊNCIA / ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΧΡΗΣΗΣ - ΧΕΙΡΙΣΜΟΣ ΕΚΤΑΚΤΗΣ ΑΝΑΓΚΗΣ /  
 INSTRUKCJA OBSŁUGI - MANEWR AWARYJNY / РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ - УПРАВЛЕНИЕ АВАРИЙНОЙ СИСТЕМОЙ /  
 NÁVOD K OBSLUZE - OVLÁDÁNÍ V PŘÍPADĚ NOUZE / KULLANIM KILAVUZU



**V** ACESSÓRIOS-AΞΕΣΟΥΑΡ-AKCESORIA- ДОПОЛНИТЕЛЬНОЕ ОБОРУДОВАНИЕ -PŘÍSLUŠENSTVÍ-AKSESUARLAR

**SM1**

Desbloqueio externo a ser aplicado ao espigão de cremona existente da porta basculante.

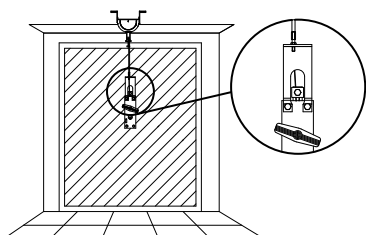
Εξωτερικό μπουτόν για τοποθέτηση στη σπανιολέτα της μονοκόμματης πόρτας οροφής.

Odblokowanie od zewnątrz, do zamontowania na istniejącej zasuwnicy bramy uchylnej.

Устройство внешней разблокировки подъемно-поворотных ворот.

Venkovní odjištění, které se aplikuje do zámku výklopných vrat.

Monoblok kapinin mevcut ispanyoletine uygulanacak dış deblokaj.



**SET/S**

Desbloqueio externo de maçaneta reentrante para portas seccionais máx. 50mm.

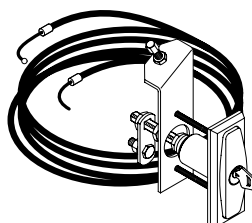
Ξωτερικό χειριστήριο με αποσυρόμενο χερούλι για πολυσπαστές πόρτες οροφής max. 50mm.

Odblokowanie od zewnątrz przy pomocy chowającego się uchwyty dla bram sekcyjnych maks. 50 mm.

Устройство внешней разблокировки для секционных ворот с толщиной полотна макс. 50 мм.

enkovní odjištění se zapuštěnou klikou pro sekční vrata max. 50 mm.

aksimum 50mm'lik sekiyonel kapılar için giren kollu dış deblokaj.



**ST**

Desbloqueio automático dos ferrolhos para portas basculantes de molas. Aplicado ao braço de comando, desengata automaticamente os ferrolhos laterais da porta.

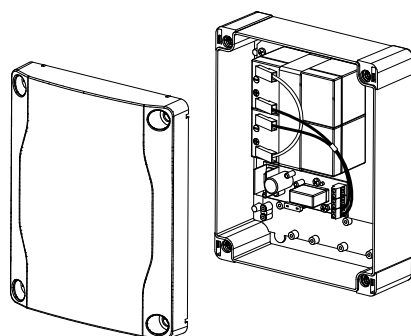
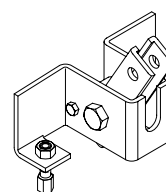
Μπουτόν αυτόματου ξεκλειδώματος για μονοκόμματες πόρτες οροφής με ελατήρια. Τοποθετείται στο χερούλι και ξεκλειδώνει αυτόματα τις πλευρικές γλώσσες κλειδώματος της πόρτας.

Odblokowanie automatyczne zasuw w bramach uchylnych sprężynowych. Montowane na ramieniu sterowniczym, zwalnia automatycznie boczne zasuw bramy.

Устройство внешней разблокировки автоматических задвижек для откидных пружинных ворот. Боковые задвижки двери открываются автоматически с помощью ручки.

Automatické odjištění řetězových pohonů pro výkyvná vrata s pružinou. Připevňuje se na ovládací raménko, automaticky odjistí boční řetězový pohon vrat.

Yaylı monoblok kapılar için otomatik zincir deblokajı. Kontrol koluna uygulanır, kapının yan zincirlerini otomatik olarak çözer.



**BT BAT**

Kit do carregador de bateria.

Κιτ φορτιστή μπαταριών.

Zestaw ładowarki.

Комплект зарядного устройства.

Sada nabíječek.

Şarj kit.

**APT S**

Suportes para fixação de carril até 30 cm do teto.

**APT S**

Στηρίγματα για τη στερέωση της ράγας έως 30 cm από την οροφή.

**APT S**

Wsporniki do montażu szyny do 30 cm od sufitu.

**APT S**

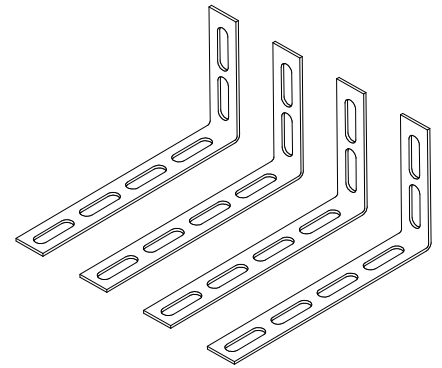
Скобы для крепления рельса до 30 см от потолка.

**APT S**

Konzole pro upevnění kolejnice až 30 cm od stropu.

**APT S**

Tavandan 30 cm'ye kadar ray sabitleme braketleri.

**APT**

Suportes para fixação de carril a mais de 30 cm do teto.

**APT**

Στηρίγματα για τη στερέωση της ράγας πέραν των 30 cm από την οροφή.

**APT**

Wsporniki do montażu szyny ponad 30 cm od sufitu.

**APT**

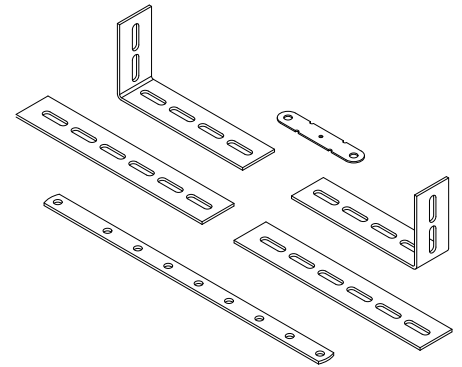
Скобы для крепления рельса более 30 см от потолка.

**APT**

Konzole pro upevnění kolejnice přes 30 cm od stropu.

**APT**

Tavandan 30 cm'nin ötesinde ray sabitleme braketleri.

**EXTENSÃO BRAÇO DE ARRASTAMENTO**

quando é necessário um braço mais longo que o padrão.

**ΠΡΟΕΚΤΑΣΗ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΚΙΝΗΣΗΣ**

Όταν απαιτείται μακρύτερος βραχίονας από τον κανονικό.

**LISTWA PRZEDŁUŻAJĄCA DO RAMIENIA POCIĄGOWEGO**

w przypadku, gdy wymagane jest ramię dłuższe niż standardowe

**УДЛИНИТЕЛЬ СКОЛЬЗЯЩЕГО РЫЧАГА**

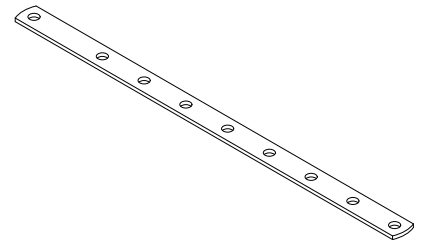
при необходимости более длинного по сравнению со стандартным рычага.

**PRODLOUŽENÍ TAŽNÉHO RAMENE**

potřebuje-li delší rameno než je standardní délka.

**ÇEKME KOLU UZATMA ELEMANI**

gerektiğinde standart ölçüden daha uzun bir kol.



**GRUPO SUPORTE BLOQUEIO DO CARRO** para fim de curso em fecho.

**ΜΟΝΑΔΑ ΒΡΑΧΙΟΝΑ ΕΜΠΛΟΚΗΣ ΦΟΡΕΙΟΥ** Για τερματικό διακόπτη κατά το κλείσιμο.

**UCHWYT BLOKUJĄCY WÓZEK** na końcu ruchu podczas zamykania.

**УЗЕЛ БЛОКИРОВОЧНОЙ СКОБЫ КАРЕТКИ** для концевого выключателя при закрытии.

**DRŽÁK BLOKUJÍCÍ VOZÍK** pro koncový doraz při zavírání.

**ARABA DURDURUCU BRAKET GRUBU** kapanmada sınır anahtarı için.

